

**MARLIN WHEELCHAIR**  
Art. 271240, 271244, 271248, 271251

**Gebrauchsanleitung**  
**Brugervejledning**  
**User Manual**  
**Manuale**  
**Bruksanvisning**  
**Instrukcja Obsługi**  
**Manuel de l'utilisateur**



The „Marlin“ wheelchair



Easy folding



Adjustable, detachable  
footrests



Adjustable armrests

**CE**

**Inhaltsverzeichnis**  
**Indholdsfortegnelse**  
**Table of contents**  
**Indice**  
**Innehållsförteckning**  
**Spis treści**  
**Table des matières**

	<b>Gebrauchsanleitung</b>	<b>3-9</b>	<b>DEUTSCH</b>
	<b>Brugervejledning</b>	<b>10-15</b>	<b>DANSK</b>
	<b>User Manual</b>	<b>16-21</b>	<b>ENGLISH</b>
	<b>Manuale</b>	<b>22-27</b>	<b>ITALIANO</b>
	<b>Bruksanvisning</b>	<b>28-33</b>	<b>SVENSKA</b>
	<b>Instrukcja Użytkowania</b>	<b>34-39</b>	<b>POLSKI</b>
	<b>Manuel de l'utilisateur</b>	<b>40-45</b>	<b>FRANÇAIS</b>

## 1. Einleitung

Sie haben sich für ein hochwertiges Mobilex Produkt entschieden und darüber freuen wir uns besonders. Diese Gebrauchsanleitung enthält eine Beschreibung und wichtige Informationen über die Verwendung des Medizinprodukts. Sie soll Ihnen helfen, das Produkt korrekt und sicher zu verwenden. Es ist sehr wichtig, dass Sie die Anleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden. Achten Sie besonders auf die Sicherheitsrichtlinien und befolgen Sie diese stets. Mobilex ist ständig bemüht, seine Produkte zu verbessern und zu aktualisieren. Daher behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen und technische Daten des Produkts ohne weitere Ankündigung zu ändern.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Rollstuhl ist für die Fortbewegung in sitzender Position vorgesehen, entweder selbstständig oder mit Hilfe einer Begleitperson. Die Verwendung des Rollstuhls für andere Zwecke als die oben genannten ist verboten.

### Indikationen

Manuelle Rollstühle sind für Menschen mit Mobilitätseinschränkungen geeignet, die Probleme beim Gehen, Stehen oder Sitzen ohne stabile Unterstützung haben.

### Kontraindikationen

Der Rollstuhl sollte nicht von Personen verwendet werden, die keine stabile Sitzposition einnehmen können. Kontraindikationen können nicht auf ein bestimmtes Krankheitsbild bezogen werden und hängen von der individuellen Bewertung des Gesundheitszustands des potenziellen Benutzers ab. Die Wahl des für ein bestimmtes Krankheitsbild geeigneten orthopädischen Hilfsmittels muss immer mit Hilfe eines Facharztes oder Physiotherapeuten getroffen werden. Beachten Sie darüber hinaus die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

### Einsatzbereiche

Das Produkt kann in der häuslichen Pflege, in Gesundheits- und Pflegeeinrichtungen sowie in Krankenhäusern verwendet werden.

### Medizinische Zwischenfälle und unerwünschte Ereignisse

Sollten unerwünschte Ereignisse im Zusammenhang mit dem Produkt auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder den Hersteller:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

## 2. Sicherheitsanforderungen

- Stellen Sie sicher, dass diese Gebrauchsanleitung von allen Personen, die das Produkt benutzen, gelesen wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und/oder Verletzungen, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen.
- Verwenden Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand.
- Wenn Defekte oder Fehler festgestellt werden, müssen Sie das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und sich an den Händler wenden.
- Befolgen Sie alle Empfehlungen und Warnhinweise des Herstellers.
- Beachten Sie die Informationen auf dem Etikett des Produkts.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Zweck.
- Steigen Sie nicht auf das Produkt.
- Nehmen Sie keine konstruktiven Veränderungen an dem Produkt vor, es sei denn, Sie haben die schriftliche Genehmigung des Herstellers für solche Modifikationen.
- Das Produkt darf nicht mit mehr Gewicht beladen werden als in den technischen Daten angegeben.
- Das Produkt darf nur auf einer stabilen Oberfläche verwendet werden.
- Beim Einstellen des Produkts muss der Benutzer darauf achten, dass er nicht die Finger oder andere Körperteile zwischen den Komponenten einklemmt.
- Stellen Sie sicher, dass alle 4 Räder während der Benutzung immer Kontakt mit der Oberfläche haben. Dies gewährleistet das richtige Gleichgewicht des Rollstuhls und hilft, Unfälle zu vermeiden.
- Die Verwendung des Rollstuhls nach direktem und längerem Kontakt mit der Sonne kann zu Hautverbrennungen führen.
- Es wird nicht empfohlen, den Rollstuhl am Strand, im Schlamm oder bei extremen Wetterbedingungen zu benutzen.
- Die Begleitperson des Rollstuhlfahrers sollte körperlich fit und völlig gesund sein.
- Vermeiden Sie es, den Rollstuhl in der Nähe von Wärmequellen und offenen Flammen (Lagerfeuer, Öfen) abzustellen. Auch das Rauchen ist während der Benutzung nicht zu empfehlen, da der Rollstuhl nicht feuerfest ist.

### Lieferung

Das Produkt wird in einem Karton geliefert. Der Inhalt des Pakets ist:

- ✓ 1 Hauptrahmen mit eingebautem: gepolstertem Rücken und Sitz, 2 Armlehnen, 2 Antriebsrädern, 2 Bremsen, 2 Lenkrädern, Steckachsen, 2 Kippstützen (optional).
- ✓ 2 abnehmbare Fußstützen;
- ✓ 1 Benutzerhandbuch;

### Vorläufige Prüfung

Überprüfen Sie den Inhalt des Kartons anhand der obigen Liste. Wenn Sie zu diesem Zeitpunkt feststellen, dass ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich sofort an Ihren Lieferanten.

### 3. Beschreibung

#### Der Rollstuhl bietet:

- Bequemer Transport und Lagerung dank des Kreuzrahmens und der Räder mit Steckachsen
- Leichtes Manövrieren
- Einfacher Transfer in den und aus dem Rollstuhl
- Langlebigkeit und Stabilität der Struktur
- Der Rollstuhl besteht aus korrosionsbeständigem, pulverbeschichtetem Stahl.

#### Das Produkt besteht aus:

1. Schiebegriffe
2. Armlehne
3. Fußstütze
4. Kreuzrahmen (unter dem Sitz)
5. Feststellbremse
6. Fußplatte
7. Rückenlehne
8. Sitz
9. Hinterräder
10. Schiebegriffe
11. Steckachse
12. Vorderräder

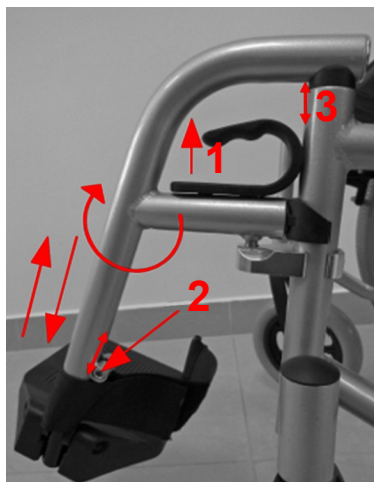
**WARNUNG!** Aktivieren Sie immer beide Bremsen, wenn Sie sich nicht im Rollstuhl fortbewegen.

**WARNUNG!** Stecken Sie Ihre Finger nicht zwischen das Rad und die Greifreifen. Dies kann zu Verletzungen der Handfläche führen.

#### Beschreibung der Montage

Die einzigen Elemente, die für den Versand vom Gerät entfernt werden, sind die Fußstützen. Setzen Sie diese gemäß dem Abschnitt „Fußstützen“ in der Funktionsbeschreibung unten ein.

#### Beschreibung der Funktion Fußstützen



Standard-Fußstützen können abmontiert oder zur Seite geschoben werden.

Um die Fußstütze zu seitlich zu schwenken und abzumontieren, entriegeln Sie sie zunächst, indem Sie den Sicherheitsverriegelungshebel (1) nach oben ziehen, drehen Sie dann die Fußstütze nach außen und ziehen Sie sie nach oben (3). Die Montage der Fußstütze erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, indem Sie sie in die Basis des Rahmens (3) einsetzen und nach vorne drehen. Die Sicherheitsverriegelung wird automatisch verriegelt.

Der Rollstuhl ist mit höhenverstellbaren Fußstützen ausgestattet. Um ihre Länge anzupassen, sollte man eine Schraube (2) lösen, die Länge der Fußstütze durch Verschieben des unteren Rohrs nach oben oder unten anpassen und dann die Schraube wieder festziehen.

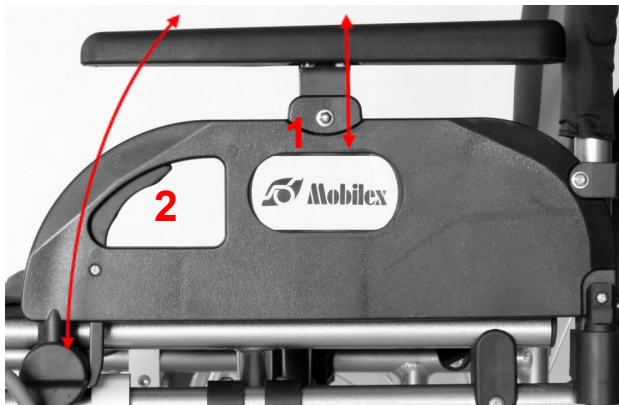
Bei der Nutzung des Rollstuhls im Freien müssen die Fußstützen auf einer Höhe von mindestens 4–5 cm über dem Boden angebracht werden. Darüber hinaus können die Fußplatten der Fußstützen nach oben geklappt werden, was das Ein- und Aussteigen in den bzw. aus dem Rollstuhl erleichtert und auch das Abmontieren der Fußstützen ermöglicht.

**ACHTUNG!** Sie sollten niemals auf die Fußstützen steigen, da dies dazu führen kann, dass Sie über den Rollstuhl fallen. Sie sollten den Rollstuhl niemals mithilfe der Fußstützen anheben.





## Armlehnen



Die Armlehnen lassen sich in der Höhe verstellen und hinter der Rückenlehne nach hinten kippen, um den Transfer eines Fahrgastes aus oder in den Rollstuhl zu erleichtern.

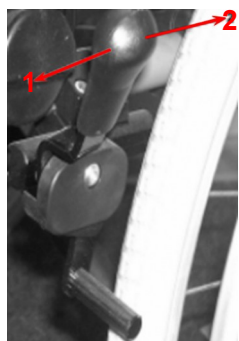
Um die Höhe der Armlehne einzustellen, schrauben Sie die Befestigungsschraube der Armlehnenhalterung ab (1). Stellen Sie die Armlehne auf die gewünschte Höhe ein, setzen Sie dann die Befestigungsschraube wieder in die Armlehnenhalterung ein und ziehen Sie sie fest.

Um die Armlehne nach hinten zu kippen, drücken Sie den Hebel (2) und heben die Armlehne an.

Um die Armlehne wieder anzubringen, drücken Sie sie einfach wieder nach unten, bis sich die Sicherheitsverriegelung automatisch blockiert.

**WARNUNG! Die Armlehnen dürfen nicht als Tragegriffe für den Rollstuhl verwendet werden.**

## Feststellbremsen



Der Rollstuhl ist mit Feststellbremsen an beiden Hinterrädern ausgestattet, um ein Wegrollen zu verhindern.

Zum Betätigen der Bremse drücken Sie den Hebel nach vorne (1). Um die Bremse zu lösen, ziehen Sie den Hebel zum Rad hin (2).

Betätigen Sie immer die Bremsen auf beiden Seiten des Rollstuhls.

**WARNUNG!** Die Feststellbremsen sind nicht als Fahrbremsen ausgelegt und dienen nur zum Feststellen des Rollstuhls (Parkposition). Sie dürfen nicht zum Bremsen während der Fahrt verwendet werden!



So stellen Sie den richtigen Abstand zwischen Bremse und Reifen ein:

Entfernen Sie die 2 Schrauben (1), mit denen die Bremse an der Unterseite der Führungsstange befestigt ist.

Schieben Sie die Bremse nach hinten oder vorne in die richtige Position (ca. 10 mm zwischen dem Reifen und der gelösten Bremswelle).

Ziehen Sie dann die 2 Schrauben wieder an.

## 24" Hinterräder

Der Rollstuhl ist mit 24" Hinterrädern mit pannensicherer Polyurethan-Bereifung ausgestattet. Der Rollstuhl wird mit den Standard-Greifreifen geliefert. Das Material und der Abstand zwischen Greifreifen und Rad können Einfluss auf die Griffigkeit des Rollstuhlfahrers haben.

Beim Fahren in engen Passagen sollte man vorsichtig sein und die Finger nicht zwischen die Speichen geraten lassen. Um ein solches Risiko zu vermeiden, empfiehlt es sich, einen Speichenschutz zu verwenden.

Die Räder des "Marlin"-Stuhls lassen sich außerdem durch Drücken des Knopfes an der Steckachse in der Mitte des Rades (1) leicht abnehmen und wieder anbringen.

So bauen Sie das Rad ein:

Setzen Sie das Ende der Radachse zurück in die Buchse (2), drücken und halten Sie den Knopf (1), schieben Sie die Achse bis zum Anschlag in die Buchse und lassen Sie den Knopf los. Prüfen Sie, ob das Rad befestigt ist, indem Sie es mehrmals nach außen ziehen.

Die Einstellung des Gleichgewichts des Rollstuhls erfolgt durch Verschiebung der Montageposition der Hinterräder. In diesem Fall muss auch die Position der Vorderräder angepasst werden.



**WARNUNG!** Wir empfehlen, eine solche Anpassung durch qualifiziertes Personal vornehmen zu lassen. Eine unsachgemäße Einstellung kann zu einer Verschlechterung der Sicherheit des Rollstuhls führen und seine Lebensdauer verringern.

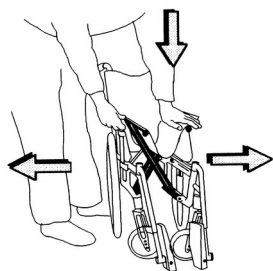
### Sicherheitsgurte

Es besteht die Möglichkeit, die Hüftgurte zu befestigen. Sie gehören nicht zur Standardausrüstung.

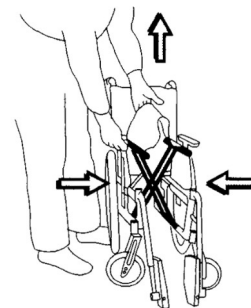
**WARNUNG!** Um ein sicheres Schieben zu gewährleisten, müssen beide Griffe auf die gleiche Höhe eingestellt werden.

**WARNUNG!** Die Schiebegriffe dürfen nur zum Schieben und Lenken des Rollstuhls verwendet werden. Sie sollten sie NICHT zum Heben oder Kippen des Rollstuhls verwenden!

### Wie man den Rollstuhl faltet und wieder aufklappt



Legen Sie eine Hand auf die Sitzfläche und drücken Sie auf eines der Rohre, an denen die Sitzfläche befestigt ist (gemäß den Anweisungen auf der Zeichnung). Es ist darauf zu achten, dass die Hand beim Aufklappen nicht zwischen die Rohre und den Rollstuhlrahmen gerät.



### Kippedal

Das Kippedal an Rollstühlen erleichtert es der Begleitperson, Hindernissen auszuweichen, indem der Rollstuhl nach hinten gekippt wird (siehe Foto links). Das Kippedal ist in den Rahmen eingebaut (siehe Foto rechts).

**HINWEIS:** Kippen Sie den Rollstuhl **NICHT** mit den Griffen, sondern benutzen Sie das Kipp-Pedal!



### Erweiterte Einstellungen und Anpassungen

**WARNUNG!** Wir empfehlen, dass alle weitergehenden Einstellungen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Eine ungeeignete Einstellung kann die Sicherheit beim Gebrauch des Rollstuhls beeinträchtigen und die Lebensdauer des Rollstuhls verkürzen.

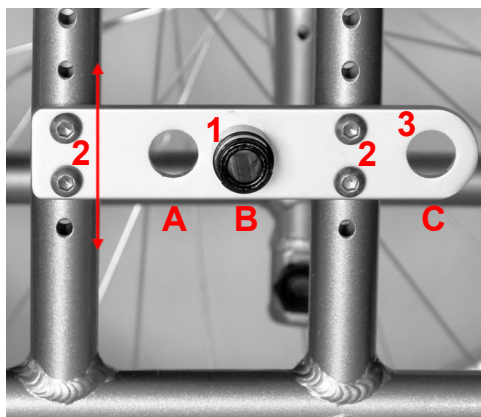
### Rahmenanpassungen - Änderung der Position der Hinter- und Vorderräder

Die Konstruktion des Rollstuhls ermöglicht es, die Höhe des Sitzes zu verändern und auch den Schwerpunkt des Rollstuhls zu verlagern.

- Die Einstellung der Sitzhöhe erfolgt durch Änderung der Einbauposition der Hinterräder (nach oben/unten) und durch Änderung der Einbauposition oder Größe der Vorderräder.
- Die Einstellung des Gleichgewichts des Rollstuhls erfolgt durch Änderung der Montageposition der Hinterräder (nach vorne oder nach hinten).

### Einstellen der Radposition (vertikal und horizontal)

Falls erforderlich, kann die Sitzhöhe des Rollstuhls durch Anheben oder Absenken der Achsen der Hinterräder eingestellt werden. In diesem Fall müssen auch die Position der Vorderräder angepasst werden.



Es ist möglich, die Hinterräder nach oben oder unten, nach vorne oder hinten zu verstellen, um sie an die Reifengröße und die persönlichen Vorlieben des Benutzers anzupassen. Die Höhenverstellung der Radachsen ermöglicht die Einstellung der Sitzhöhe. Die horizontale Ausrichtung (nach vorne oder nach hinten) ermöglicht es, die Stabilität und die Manövrierfähigkeit des Stuhls zu beeinflussen. Die häufigste und neutrale Position ist "B". Wenn es notwendig ist, die Manövrierfähigkeit des Rollstuhls zu erhöhen, kann die Position "A" verwendet werden. Mit den Rädern in Position "A" lässt sich der Rollstuhl leichter manövrieren, aber die Stabilität nach hinten ist deutlich geringer.

Wenn die Räder auf Position "A" eingestellt sind, sollte der Rollstuhl immer mit einem aktivierten Kippschutz ausgestattet sein. Personen mit Beinamputation(en) sollten den Rollstuhl nie mit Rädern in Position "A" benutzen - die Kippgefahr ist zu groß. Beinamputierte Personen sollten die Position "C" einstellen, da diese Position eine höhere Stabilität als die anderen Positionen bietet. Auch bei dieser Einstellung sollte der Rollstuhl

mit einem Kippschutz (Zubehör) ausgestattet sein. Da die Manövrierbarkeit des Rollstuhls mit den Achsen in Position "C" erschwert ist, wird diese Einstellung nur für Beinamputierte empfohlen.

**WARNUNG!** Die richtige Position der Räder sollte nur von professionellen Therapeuten oder Fachfirmen bestimmt werden.

Es sind 4 verschiedene Höheneinstellungen und 3 verschiedene horizontale Einstellungen möglich.

Zur horizontalen Einstellung der Achsen (vorne oder hinten) gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Räder mit der Steckachse.
2. Entfernen Sie die Radhalterung (1) und bringen Sie sie in die gewünschte Position (A, B, C).
3. Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Achse.

Um die Achshöhe einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Räder mit der Steckachse.
2. Schrauben Sie die Radbefestigungsplatte durch Lösen der 4 Schrauben(2) ab.
3. Verschieben Sie die Platte nach oben oder unten auf die gewünschte Höhe, die durch die Bohrungen für die Schrauben vorgegeben ist.
4. Befestigen Sie die Achsmontageplatte wieder mit den 4 Schrauben.
5. Wiederholen Sie den Vorgang mit der gegenüberliegenden Montageplatte.

### 8" Vorderräder

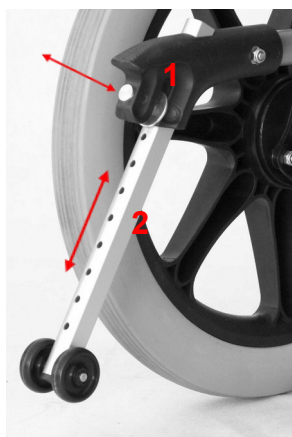


Der Rollstuhl ist standardmäßig mit PU-Vorderrädern 200x50 mm ausgestattet. Es ist möglich, Räder mit anderen Größen zu montieren. Dies kann nach der Einstellung der Hinterachsen erforderlich sein. Wenn die vertikale Position der Hinterräder verändert wird, ist es immer notwendig, die Position der Vorderräder entsprechend anzupassen. Die vertikale Drehachse der Gabel sollte immer in einem Winkel von 90° zum Boden eingestellt sein (+/- 2°).

Um die Einstellung vorzunehmen, verschieben Sie die Vorderradachse in ein anderes Loch, indem Sie die Schraube (1) lösen, das Rad auf die gewünschte Höhe bringen und in dem gewählten Loch wieder festziehen. Es sind drei Löcher verfügbar. In einigen Fällen kann es erforderlich sein, die Standard-Vorderräder (8") durch ein Rad einer anderen Größe (6" oder 7") zu ersetzen.

### Kipp-Schutz (fakultativ)

Dieses Bauteil erhöht die Stabilität und Sicherheit im hinteren Bereich. Es wird besonders für Rollstühle empfohlen, deren Schwerpunkt nach hinten verlagert wurde. Es sollte an allen Rollstühlen von Beinamputierten angebracht werden und wird für Rollstühle empfohlen, bei denen die Hinterräder in der vorderen Position montiert sind.



Um den Kippschutz zu aktivieren, ziehen Sie den Verriegelungsstift nach hinten (1), halten Sie ihn fest und bringen Sie die Stütze (2) in die gewünschte Position. Lassen Sie den Arretierstift (1) los, damit er die Stütze in dieser Position arretiert.

Um den Kippschutz zu deaktivieren, schieben Sie den Kippschutz nach dem Ziehen des Bolzens einfach ganz zurück und lassen sie los, sobald sie eingestellt ist.

Der Sicherheitsabstand zwischen dem Kippschutz und dem Boden sollte 4 cm nicht überschreiten.

**WARNUNG!** Die ordnungsgemäße Installation des Kippschutzes sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

### Zubehör

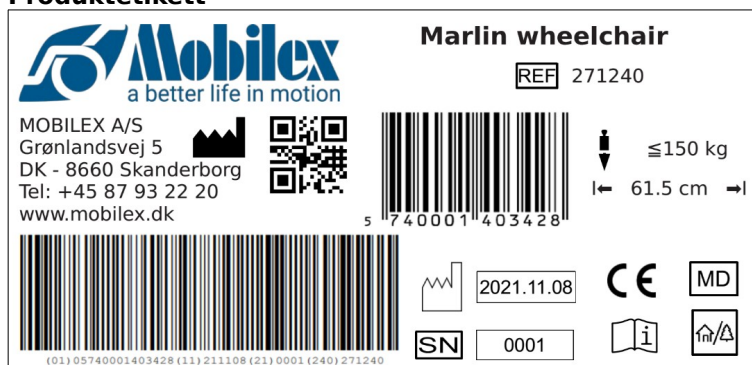
Als Option können die Rollstühle mit folgendem Zubehör ausgestattet werden (nicht Teil der Standardausstattung)

- ✓ Kippschutz
- ✓ Sicherheitsgurt

#### 4. Technische Daten

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Sitzbreite	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Sitztiefe	41 cm			
Sitzhöhe	50 cm			
Gesamtbreite (je nach Wahl)	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Gewicht (je nach Größe und Zubehör)	bis zu 19,3-21 kg			
Max. Benutzergewicht	150 kg			

#### Produktetikett



Beispiel für das Produktetikett

	QR-code Link für Homepage		Produzent
	CE Produkt		Artikelnr.
	Gebrauchs - anleitung sehen		Max Belastung
	Medizinisches Produkt		Produktions-Datum
	Für Innen/Außen Bereich		Serien-nr.
	Max Breite		

Symbole auf Produktetiketten

#### 5. Wartung & Pflege

Normaler Schmutz kann mit handelsüblichen Reinigungsmitteln und einem Schwamm oder weichen Lappen entfernt werden. Prüfen Sie die spezifischen Produktinformationen und verwenden Sie nur handelsübliche Reinigungsprodukte, die für die Reinigung geeignet sind. Verwenden Sie zur Desinfektion nur Desinfektionsmittel, die für die Verwendung mit medizinischen Produkten zertifiziert sind und vor Ort erhältlich sind.

Die Räder können mit heißem Wasser und einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Nach der Reinigung sollten die Radlager regelmäßig mit Öl geschmiert werden, sowie wenn die Räder zu quietschen beginnen.

Der Sitz und die Rückenlehne bestehen aus einem sehr haltbaren, verstärkten Nylon. Der Sitzbezug kann durch Lösen der Schrauben an den Rahmenrohren leicht entfernt werden. Der Rückenlehnenbezug kann durch Lösen der Schrauben an den Rückenlehnenrohren entfernt werden.

Die Polsterung von Sitz und Rückenlehne kann mit einem Schwamm und einer milden Seife abgewaschen werden.

Trotz der soliden Konstruktion und der Verwendung widerstandsfähiger Materialien unterliegt das Produkt einem Verschleiß. Es wird daher empfohlen, das Produkt in regelmäßigen Abständen von einem professionellen Service überprüfen zu lassen. Wir empfehlen das Folgende:

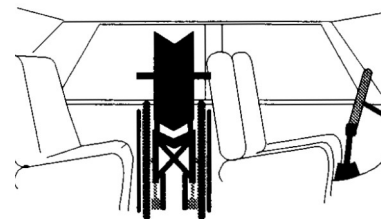
- ✓ Reinigung und Desinfektion des Produkts
- ✓ Prüfen des Rahmens auf Biegungen, Schäden, Verschleiß oder Korrosion
- ✓ Prüfen von Verschleißteilen und ggf. Ersetzen
- ✓ Allgemeines Nachspannen der Komponenten

**Empfohlene Nutzungsdauer:** Normalerweise 5 Jahre, je nach Gebrauch.

**Lagerung:** Wir empfehlen die Lagerung an einem trockenen Ort bei Temperaturen über 0 °C.

#### Transport

Es wird empfohlen, das Produkt zusammengeklappt in einem Kofferraum zu transportieren. Wenn diese Transportmöglichkeit nicht zur Verfügung steht, kann der gefaltete Rollstuhl hinter den Vordersitzen des Autos transportiert werden (Bild rechts).



#### Wiederverwendung

Das Produkt ist zur Wiederverwendung geeignet. Bevor ein neuer Benutzer das Produkt übernimmt, muss das Gerät technisch überprüft und gemäß Punkt 5 desinfiziert werden.



## 6. Die häufigsten Probleme und Lösungen

Probleme	Lösungen
Der Rollstuhl scheint zu einer Seite zu kippen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie die Befestigung der vorderen Räder</li> <li>• Einer der hinteren Reifen ist möglicherweise stärker aufgepumpt als der andere</li> </ul>
Der Rollstuhl ist schwer zu schieben	<ul style="list-style-type: none"> <li>• überprüfen Sie die Befestigung der vorderen Laufräder</li> <li>• Entfernen Sie Schmutz oder verhedderte Haare von den vorderen Laufrädern</li> <li>• Zu große Last auf den vorderen Laufrädern: Verlagerung des Schwerpunkts</li> </ul>
Der Rollstuhl ist schwer zu drehen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• stellen Sie sicher, dass die Schrauben der Vorderräder nicht zu fest angezogen sind</li> <li>• Entfernen Sie Schmutz oder verhedderte Haare von den Vorderrädern</li> </ul>
Die Bremsen funktionieren nicht richtig	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie den Abstand zwischen Bremse und Reifen ein</li> </ul>
Der Rollstuhl lässt sich nur schwer zusammen- und auseinanderklappen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• die Polsterung sitzt zu fest</li> <li>• Reinigen Sie das Kreuz unter dem Sitz oder fetten Sie es ein</li> </ul>
Der Rollstuhl ist nicht stabil	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sicherstellen, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind</li> <li>• Sicherstellen, dass der Rollstuhl richtig an den Passagier angepasst ist</li> </ul>

## 7. Entsorgung des Produkts

Das Produkt kann nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden und muss zum örtlichen Recycling-Center gebracht werden.

## 8. Garantiebedingungen

Mobilex A/S bietet 2 Jahre Garantie für Schäden, die durch Produktions- oder Materialfehler verursacht wurden. Die Garantie gilt nicht bei nicht bestimmungsgemäßer Reparatur oder Verwendung des Produkts. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, fallen nicht unter die Garantie, es sei denn, der Verschleiß ist auf einen Herstellungsfehler zurückzuführen. Wenn Produktänderungen ohne unsere schriftliche Zustimmung vorgenommen werden, sind die CE-Kennzeichnung und die Produktgarantie nicht mehr gültig. Im Falle von Produktschäden, die unter diese Garantie fallen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an Mobilex A/S. Die Garantie deckt keine Transportkosten ab und beinhaltet keine Entschädigung für Personenschäden oder Nichtbenutzung des Produkts während der Reparatur. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Nichtbeachtung des Benutzerhandbuchs entstanden sind.

## 9. CE-Erklärung

Das Produkt hat die Konformitätsbewertung gemäß der EU-Verordnung: MDR 2017/745 über Medizinprodukte bestanden und ist CE-gekennzeichnet. Für das Produkt wurde eine Konformitätserklärung ausgestellt, die Sie unter [mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) oder über den QR-Code auf der rechten Seite abrufen können.



## 1. Introduktion

Vi glæder os over at du har købt et kvalitetsprodukt fra Mobilex A/S. Denne brugsanvisning indeholder en beskrivelse og vigtige oplysninger om brugen af det medicinske udstyr. Den har til formål at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt og sikkert. Det er meget vigtigt at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du bruger udstyret. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne og følg dem altid. Mobilex forsøger hele tiden at forbedre og opgradere sine produkter. Derfor forbeholder vi os retten til at ændre produktets specifikationer og tekniske data uden yderligere varsel.

### Formålsbeskrivelse

Den tilsigtede brug af kørestolen er at bevæge sig rundt i siddende stilling, selvstændigt eller med hjælp fra en ledsager. Det er forbudt at bruge kørestolen til andre formål end dem, der er angivet ovenfor.

### Indikation

Manuelle kørestole er beregnet til personer med bevægelseshandicap, som har problemer med at gå, stå eller sidde uden stabil støtte.

### Kontraindikationer

Kørestolen bør ikke anvendes af personer, der ikke kan opretholde en stabil siddestilling. Kontraindikationer kan ikke relateres til et bestemt klinisk billede, og de afhænger af en individuel vurdering af den potentielle brugers helbredstilstand. Valget af det ortopædiske hjælpemiddel, der passer til et givet sygdomsbillede, skal altid foretages med hjælp fra en speciallæge eller fysioterapeut. Derudover skal du overholde sikkerhedsoplysningerne i kapitel 2.

### Anvendelsesområder

Produktet kan anvendes i hjemmeplejen, i sundheds- og langtidsplejainstitutioner og på hospitaler.

### Medicinske hændelser og uønskede hændelser

I tilfælde af uønskede hændelser i forbindelse med enheden skal du kontakte forhandleren eller producenten:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
-----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

## 2. Sikkerhedskrav

- Sørg for, at alle personer, der bruger produktet, har læst denne vejledning.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader og/eller personskade som følge af manglende overholdelse af brugsanvisningen.
- Brug kun produktet i fejlfri stand.
- Hvis der konstateres defekter eller fejl, skal du straks stoppe med at bruge produktet og kontakte forhandleren.
- Følg alle producentens anbefalinger og advarsler.
- Vær opmærksom på oplysningerne på produktetiketten.
- Brug kun produktet til det beskrevne formål.
- Du må ikke kravle op på produktet.
- Undgå at foretage konstruktive ændringer på produktet, medmindre du har producentens skriftlige accept af sådanne ændringer.
- Produktet må ikke belastes med mere vægt end angivet i de tekniske data.
- Produktet må kun anvendes på et stabilt underlag.
- Ved justering af produktet skal brugeren være opmærksom på ikke at klemme fingre eller andre kropsdele mellem komponenterne.
- Sørg for, at alle 4 hjul altid er i kontakt med underlaget under brug. Dette vil sikre korrekt kørestolsbalance og bidrage til at undgå ulykker.
- Brug af kørestolen efter at den har været udsat for direkte og langvarig kontakt med solen kan føre til forbrændinger på huden.
- Det anbefales ikke at bruge kørestolen på stranden, i mudder eller under ekstreme vejrforhold.
- Kørestolsbrugerens ledsager skal være fysisk kompetent og helt rask.
- Undgå at efterlade kørestolen i nærheden af varmekilder og åben ild (lejrbrål, komfurer). Det anbefales heller ikke at ryge under brug, da kørestolen ikke er brandsikker.

### Levering

Produktet leveres i en papkasse. Indholdet af pakken er:

- ✓ 1 Hovedramme med monteret: polstret ryg og sæde, 2 armlæn, 2 drivhjul, 2 bremses, 2 styrehjul, quick release-aksler, 2 tipsikring (ekstraudstyr).
- ✓ 2 Aftagelige fodstøtter;
- ✓ 1 Brugervejledning;

### Foreløbig kontrol

Kontrollér kassens indhold med ovenstående liste. Hvis du på dette tidspunkt opdager, at en del mangler eller er beskadiget, skal du straks kontakte din leverandør.

### 3. Beskrivelse

#### Kørestolen giver:

- Komfortabel transport og opbevaring takket være den krydsede rammekonstruktion og hjul med quick-release-aksel
- Nem at manøvrere
- Nem forflytning til - og ud af kørestolen
- Konstruktionens holdbarhed og soliditet
- Kørestolen er fremstillet af korrosionsbestandigt pulverlakeret stål.

#### Produktet består af:

1. Skubbehåndtag
2. Armlæn
3. Fodstøtte
4. Kryds (under sædet)
5. Parkeringsbremse
6. Fodplade
7. Ryglæn
8. Sæde
9. Hovedhjul
10. Skubbefælg
11. Hurtigudløsende akse
12. Forhjul



**ADVARSEL!** Benyt altid bremserne på begge sider af kørestolen!

**ADVARSEL!** Bremserne er ikke beregnet til anvendelse under kørsel, og må kun anvendes

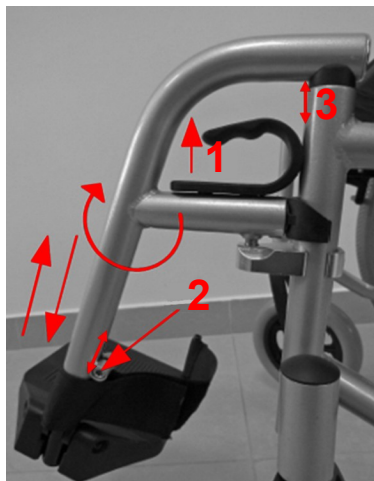
**ADVARSEL!** Stik ikke fingrene ind mellem hjulet og skubbefælgene. Det truer med at skade håndfladen.

#### Beskrivelse af samling

De eneste elementer, der fjernes fra enheden ved levering, er fodstøtterne. Indsæt dem i henhold til afsnittet **Fodstøtter** i **Funktionsbeskrivelse** nedenfor.

#### Funktionsbeskrivelse

##### Fodstøtter



Standardfodstøtterne kan afmonteres eller skubbes til side.

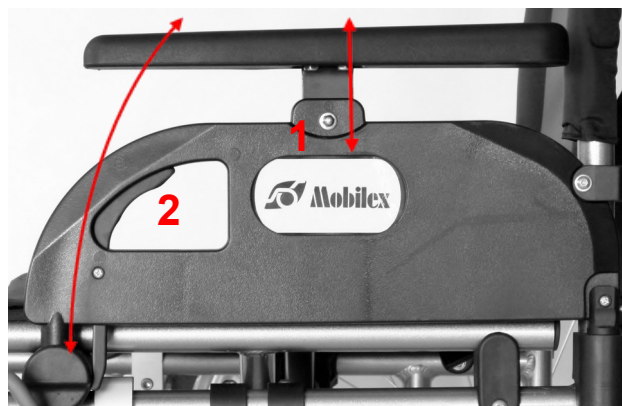
For at dreje og afmontere fodstøtten skal du først fjerne blokeringen ved at trække sikkerhedslåsen op (1), derefter dreje fodstøtten udad og trække den opad (3). Fodstøtten samles i omvendt rækkefølge ved at sætte den ind i bunden af rammen (3) og dreje den fremad. Sikkerhedslåsen vil blokere automatisk.

Kørestolen er udstyret med højdejusterbare fodstøtter. For at justere deres længde skal man løsne en bolt (2), justere længden på fodstøtten ved at skubbe det nederste rør op eller ned og derefter stramme boltene igen.

Når kørestolen bruges udendørs, skal fodstøtterne placeres i en højde på mindst 4-5 cm fra bunden. Desuden har fodstøtterne mulighed for at vippe fodpladerne opad, hvilket gør det lettere at komme ind og ud af kørestolen og også at afmontere fodstøtterne.

**ADVARSEL!** Du må aldrig klatre op på fodstøtterne, da det kan medføre, at du falder ud over kørestolen. Du må aldrig hæve kørestolen ved hjælp af fodstøtterne.

##### Armlæn



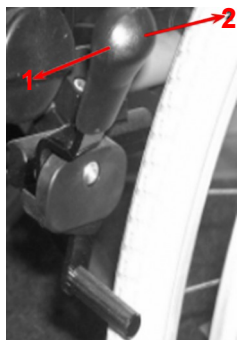
Armlænene kan justeres i højden og vippes bagud bag ryglænet for at lette forflytningen af en passager fra eller til kørestolen.

For at justere højden på armlænet skal du skrue armlænsbeslagets monteringskrue (1) af og fjerne den. Juster armlænet til den ønskede højde, og sæt derefter monteringskruen tilbage i armlænsbeslaget, og stram den.

For at vippe armlænet bagud skal man trykke på håndtaget (2) og løfte armlænet op.

For at sætte armlænet på igen skal du blot skubbe det ned igen, indtil sikkerhedslåsen automatisk blokerer.

**ADVARSEL! Det er forbudt at bruge armlænene som bærehåndtag til kørestolen.  
Parkeringsbremser**



Kørestolen er udstyret med parkeringsbremser på begge baghjul for at forhindre, at den ruller væk.

For at aktivere bremsen skal du skubbe håndtaget fremad (1). For at løsne bremsen skal du trække håndtaget ind mod hjulet (2).

Brems altid på begge sider af kørestolen.

**ADVARSEL!** Parkeringsbremserne er ikke designet som kørebremser og tjener kun til at låse kørestolen (parkeringsposition). De må ikke bruges til at bremse under kørsel!



For at indstille den korrekte afstand mellem bremse og dæk:

Brug en krydsskruetrækker til at fjerne de 2 skruer (1), der fastgør bremsen til undersiden af styrestangen.

Skub bremsen bagud eller fremad til den korrekte position (ca. 10 mm mellem dækket og den frigjorte bremseaksel). Spænd derefter de 2 skruer.

### 24" baghjul

Kørestolen er udstyret med 24" hovedhjul med punkteringsresistente polyuretandæk. Kørestolen leveres med standardskubbefølge. Materialet og afstanden mellem skubbefølgen og hjulet kan have indflydelse på kørestolsbrugerens grebsstyrke.

Man skal være forsigtig og ikke lade fingrene komme ind mellem egerne, når man kører i smalle passager. For at undgå en sådan risiko anbefales det at bruge en egerbeskyttelse.

Hjulene på "Marlin"-stolen kan desuden nemt tages af og sættes på ved at trykke på quick-release-knappen, der er placeret i midten af hjulet (1).

Sådan monteres hjulet:

Sæt enden af hjulakslen tilbage i soklen (2), tryk og hold knappen (1) inde, skub akslen så langt ind i soklen, som den kan komme, og slip knappen. Kontrollér, om hjulet sidder fast, ved at trække det udad flere gange.

Hjulbalancen på "Marlin" kan desuden justeres ved at flytte hjulakslen. I dette tilfælde er det nødvendigt også at justere drejehjulenes position.

**ADVARSEL!** Vi anbefaler, at en sådan justering foretages af det kvalificerede personale. En u hensigtsmæssig justering kan forringe sikkerheden ved brug af kørestolen og nedsætte dens holdbarhed.

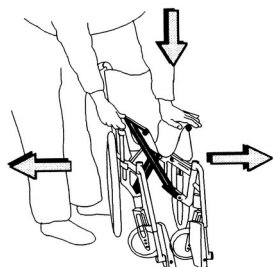
### Sikkerhedsseler

Der er mulighed for at fastgøre hoftesikkerhedsseler. De er ikke standardudstyr.

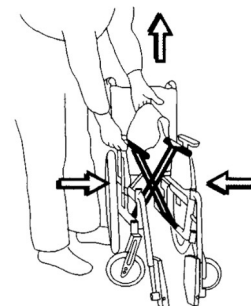
**ADVARSEL!** For at sikre et sikkert skub skal begge håndtag indstilles i samme højde.

**ADVARSEL!** Skubbehåndtagene må kun bruges til at skubbe og styre kørestolen. Du må IKKE bruge dem til at løfte eller vippe kørestolen!

### Sådan folder du kørestolen sammen og ud igen



Placer en hånd på sædebetrækket og tryk på et af rørene, som støtter sædebetrækket (i overensstemmelse med anvisningerne på tegningen). Man skal være forsigtig og ikke sætte hånden mellem rørene og kørestolsrammen, når man folder den ud.







### Tip-pedaler

Tip-pedalen på kørestole gør det lettere for ledsageren at undgå forhindringer ved at vippe kørestolen bagud (se billedet til venstre). Tip-pedalen er indbygget i stellet (se foto til højre).

**BEMÆRK: Vip IKKE** kørestolen med håndtagene, men brug tip-pedalen!



### Avancerede indstillinger og justeringer

**ADVARSEL!** Vi anbefaler, at alle avancerede justeringer kun udføres af kvalificeret personale. En u hensigtsmæssig justering kan påvirke sikkerheden ved brug af kørestolen og reducere kørestolens levetid.

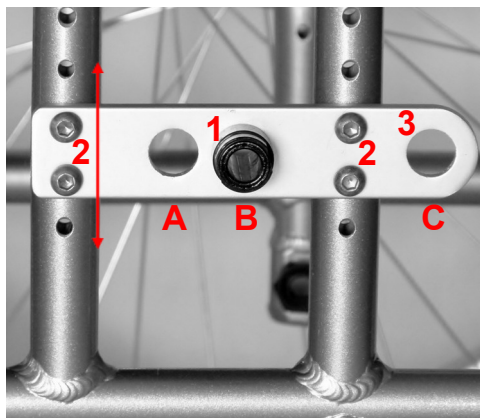
#### Rammejusteringer - ændring af bag- og forhjulenes position

Kørestolens konstruktion gør det muligt at ændre sædehøjden og også at flytte kørestolens tyngdepunkt.

- Sædehøjden justeres ved at ændre baghjulenes monteringsposition (op/ned) og ændre forhjulenes monteringsposition eller størrelse.
- Kørestolens balance justeres ved at ændre baghjulenes monteringsposition (for/bag).

#### Justering af hjulets position (lodret og vandret)

Hvis det er nødvendigt, kan kørestolens sædehøjde justeres ved at hæve eller sænke baghjulenes aksler. I så fald skal forhjulenes position også justeres.



Det er muligt at justere baghjulene op eller ned, frem eller tilbage, så de passer til dækstørrelsen og brugerens personlige præferencer. Højdejusteringen af hjulakslerne gør det muligt at justere sædehøjden. Den vandrette justering (for/bag) giver mulighed for at påvirke stolens stabilitet og manøvre dygtighed. Den mest almindelige og neutrale position er "B". Hvis det er nødvendigt at øge kørestolens manøvre dygtighed, kan position "A" anvendes. Med hjulene i position "A" er det lettere at manøvrere kørestolen, men stabiliteten bagud er betydeligt reduceret.

Hvis hjulene er indstillet til position "A", skal stolen altid være udstyret med en aktiveret tipsikring. Personer med amputeret(e) ben bør aldrig bruge kørestolen med hjulene i position "A" - risikoen for at tippe er for stor. Benamputerede bør indstille position "C", da den giver større stabilitet end de andre positioner. Selv når man bruger denne indstilling, bør kørestolen være udstyret med tippesikring (tilbehør). Da kørestolens manøvre dygtighed er vanskeligere med akslerne i position "C", anbefales

denne indstilling kun til benamputerede.

**ADVARSEL!** Den korrekte placering af hjulene bør kun bestemmes af professionelle terapeuter eller specialfirmaer.

Der er mulighed for 4 forskellige højdeindstillinger og 3 forskellige vandrette indstillinger.

Gør følgende for at justere akslerne vandret (for eller bag):

1. Fjern hjulene med quick-release-akslen.
2. Fjern hjulmonteringsbeslaget (1), og placer det i den ønskede position (A, B, C).
3. Gentag processen med den modsatte aksel.

Gør som følger for at justere akselhøjden:

1. Fjern hjulene med quick-release-akslen.
2. Skru hjulets monteringsplade af ved at løsne de 4 skruer (2).
3. Flyt pladen op eller ned til den ønskede højde, som dikteres af skruesporene.
4. Fastgør akselmonteringspladen igen med de 4 skruer.
5. Gentag proceduren med den modsatte monteringsplade.

## 8" forhjul

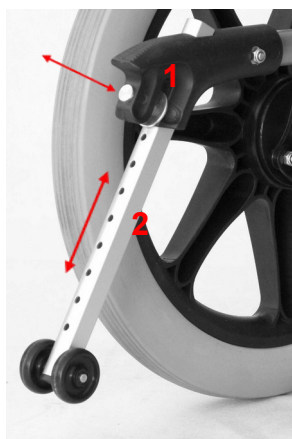


Kørestolen er som standard udstyret med PU-hjul på 200x50 mm. Det er muligt at montere hjul i andre størrelser. Dette kan være nødvendigt efter justering af bagakserne. Hvis baghjulenes lodrette position ændres, er det altid nødvendigt at justere forhjulenes position tilsvarende. Gafleens lodrette rotationsakse skal altid være indstillet i en vinkel på 90° i forhold til jorden (+/- 2°).

For at foretage justeringen skal du flytte forhjulsakslen til et andet hul ved at løsne bolten (1), flytte hjulet op eller ned til den ønskede højde og stramme den igen i det valgte hul. Der er tre huller til rådighed. I nogle tilfælde kan det være nødvendigt at udskifte standardforhjulene (8") med et hjul i en anden størrelse (6" eller 7").

## Anti-tip støtte (valgfri)

Denne komponent øger stabiliteten og sikkerheden bagtil. Den anbefales især til kørestole, hvor tyngdepunktet er flyttet bagud. Den bør monteres på alle kørestole, der bruges af benamputerede, og anbefales til kørestole med baghjulene monteret i forreste position.



For at aktivere støtten skal du trække og holde låsetappen bagud (1) og derefter flytte støtten (2) til den ønskede position. Slip låsetappen (1), så den låser støtten i denne position.

For at deaktivere støtten skal du blot flytte støtten helt tilbage efter at have trukket i stiften og slippe den, når den er justeret.

Den sikre afstand mellem støtten og jorden bør ikke overstige 4 cm.

**ADVARSEL!** Korrekt installation af tippestøtten bør kun udføres af kvalificeret personale.

## Tilbehør

Som ekstraudstyr kan kørestolene udstyres med følgende tilbehør (ikke en del af standardudstyret)

- ✓ Anti-tip
- ✓ Sikkerhedssele

## 4. Tekniske data

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Sædebredde	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Sædets dybde	41 cm			
Sædehøjde	50 cm			
Total bredde (afhængigt af valg)	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Vægt (afhængigt af størrelse og tilbehør)	op til 19,3-21 kg			
Maks. brugervægt	150 kg			

## Produktmærke

**Marlin wheelchair**

REF 271240

5 740001 403428

MOBILEX A/S  
Grønlandsvej 5  
DK - 8660 Skanderborg  
Tel: +45 87 93 22 20  
www.mobilex.dk

≤150 kg  
61.5 cm

2021.11.08

CE MD

SN 0001

MD

SN

01 05740001403428 (11) 211108 (21) 0001 (240) 271240

	QR-code link til hjemmesiden		Producent
	CE mærket produkt		Varenr.
	Se bruger-vejledningen		Max belastning
	Medicinsk udstyr		Produktionsdato
	Til indendørs/ude-ndørs brug		serienr.
	Max bredde		

Eksempel på produktetiket

Betydningen af ikonerne

## 5. Vedligeholdelse og pleje

Almindeligt snavs kan fjernes med almindelige rengøringsmidler og en svamp eller en blød klud. Tjek de specifikke produktoplysninger, og brug kun kommercielle rengøringsmidler, der er egnede til rengøring. Til desinfektion må der kun anvendes desinfektionsmidler, der er certificeret til brug med medicinsk udstyr, og som fås lokalt.

Hjulene kan rengøres med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Efter rengøring skal hjullejerne smøres med olie med jævne mellemrum, eller når hjulene begynder at knirke.

Sædet og ryglænet er lavet af en meget holdbar, forstærket nylon. Sædebetrækket kan let tages af ved at løsne skrueerne på stelrørene. Ryglænets betræk kan fjernes ved at løsne skrueerne på ryglænets rør.

Sædet og ryglænets betræk kan vaskes med en svamp og skånsom sæbe.

På trods af den solide konstruktion og brugen af modstandsdygtige materialer er produktet udsat for slitage. Det anbefales derfor at lade produktet kontrollere med jævne mellemrum af en professionel service. Vi anbefaler følgende:

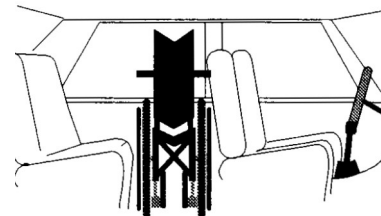
- ✓ Rengøring og desinfektion af produktet
- ✓ Kontrol af rammen for bøjninger, skader, slitage eller korrosion
- ✓ Kontrol af sliddele og udskiftning af dem om nødvendigt
- ✓ Generel efterspænding af komponenterne

**Anbefalet levetid:** Normalt 5 år afhængigt af brugen.

**Opbevaring:** Vi anbefaler opbevaring på et tørt sted ved temperaturer over 0 °C.

### Transport

Det anbefales at transportere kørestolen sammenklappet i et bagagerum i en bil. Hvis denne transportmetode ikke er tilgængelig, kan den sammenklappede kørestol transporteres bag forsæderne i bilen (højre billede).



### Genbrug

Produktet er egnet til genbrug. Inden en ny bruger overtager produktet, skal produktet kontrolleres teknisk og desinficeres i henhold til punkt 5.

## 6. De mest almindelige problemer og løsninger

Problemer	Løsninger
Kørestolen synes at tippe til den ene side	<ul style="list-style-type: none"><li>• kontrollér fastgørelsen af de forreste drejehjul</li><li>• det ene bagdæk er måske pumpet mere op end det andet</li></ul>
Kørestolen er svær at skubbe	<ul style="list-style-type: none"><li>• kontrollér fastgørelsen af de forreste drejehjul</li><li>• fjern snavs eller indfiltrede hår fra de forreste drejehjul</li><li>• for stor belastning på de forreste drejehjul: flyt tyngdepunktet</li></ul>
Kørestolen er svær at dreje	<ul style="list-style-type: none"><li>• sikre, at boltene til fastgørelse af de forreste drejehjul ikke er strammet for hårdt</li><li>• fjern snavs eller indfiltrede hår fra de forreste drejehjul</li></ul>
Bremserne fungerer ikke korrekt	<ul style="list-style-type: none"><li>• justér afstanden mellem bremse og dæk</li></ul>
Det er svært at klappe kørestolen sammen og klappe den ud	<ul style="list-style-type: none"><li>• polstringen sidder for stramt</li><li>• rengør eller smør korset under sædet med fedt</li></ul>
Kørestolen er ikke stabil	<ul style="list-style-type: none"><li>• sikre, at alle skrue/bolte og møtrikker er spændt</li><li>• sikre, at kørestolen er korrekt tilpasset til brugeren</li></ul>

## 7. Bortskaffelse af produktet

Produktet kan ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet og skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

## 8. Garantibetingelser

Mobilex A/S yder 2 års garanti for skader forårsaget af fejl i produktionen eller materialefejl. Garantien er ikke gældende ved ikke tilsigtet reparation eller brug af produktet. Dele, der er udsat for normal slitage, er ikke omfattet af garantien, medmindre sliddet skyldes en fabriktionsfejl. Hvis der foretages produktændringer uden vores skriftlige accept, er CE-mærkningen og produktgarantien ikke gyldig. I tilfælde af produktskader, der er omfattet af denne garanti, bedes du underrette din forhandler eller Mobilex A/S direkte. Garantien dækker ikke transportomkostninger og omfatter ikke erstatning for personskader eller manglende brug af produktet under reparation. Garantien dækker ikke skader, der skyldes, at brugervejledningen ikke er blevet fulgt.

## 9. CE-erklæring

Produktet har bestået overensstemmelsesvurderingen i henhold til EU-forordningen: MDR 2017/745 om medicinsk udstyr og er CE-mærket. Der er udstedt en overensstemmelseserklæring for enheden og er tilgængelig på

[mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) eller via

QR-koden til højre.



## 1. Introduction

Thank you for buying a high-quality Mobilex product. These instructions of use contain a description and important information about the use of the medical device. It is intended to help you to use the product correctly and safely. It is very important to read the instructions carefully before using the device. Pay particular attention to the safety guidelines and always follow them. Mobilex is constantly trying to improve and upgrade its products. Therefore we reserve the right to change specifications and technical data of the product without further notice.

### Intended use of the device

Intended use of the wheelchair is to move around in a sitting position, independently or with the help of an attendant. Using the wheelchair for purposes other than those indicated above, is prohibited.

### Indications

Manual wheelchairs are indicated for people with mobility limitations who have problems with walking, standing or sitting without stable support.

### Contraindications

The wheelchair should not be used by people who cannot maintain a stable sitting position. Contraindications cannot be related to one specific clinical picture, and they depend on individual evaluation of potential user's health status. The choice of orthopedic aid appropriate for a given clinical picture must be always made with the help of a specialist physician or physiotherapist. In addition, observe the safety information in Chapter 2.

### Areas of use

The product can be used in home care, health and long-term care facilities, and hospitals.

### Medical incidents and unwanted events

In case of any unwanted events related to the device, please contact the dealer or manufacturer:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Phone: Telefax: Email:	+45 87 93 22 20 +45 87 93 17 77 info@mobilex.dk
-----------------------------------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------------------------

## 2. Safety requirements

- Make sure that this manual has been read by all persons using the device.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage and/or injury resulting from failure to follow the operating instructions.
- Only use the product in a flawless condition.
- If defects or errors are detected you must immediately stop using the device and contact the dealer.
- Follow all manufacturer's recommendations and warnings.
- Be aware of the information on the product label.
- Only use the product for the described purpose.
- Don't climb onto the device.
- Avoid making constructive changes to the device, unless you have the manufacturer's written acceptance for such modifications.
- The device must not be loaded with more weight than indicated in Technical data.
- The device must only be used on stable surface.
- When adjusting the device the user must take care not to squeeze the fingers or other body parts between components.
- Ensure that all 4 wheels are always in contact with the surface during use. This will ensure proper wheelchair balance and will help avoid accidents.
- Using the wheelchair after exposing it to direct and prolonged contact with the sun may lead to skin burns.
- It is not recommended to use the wheelchair on the beach, in mud or in extreme weather conditions.
- The attendant of the wheelchair user should be physically capable and completely healthy.
- Avoid leaving the wheelchair near sources of heat and open flames (campfires, stoves). Smoking is also not recommended during use as the wheelchair is not fire resistant.

### Parts supplied

The device is supplied in a carton box. The contents of the package are:

- ✓ 1 Main frame with installed: upholstered back and seat, 2 armrests, 2 drive wheels, 2 brakes, 2 steering wheels, quick release axles, 2 anti-tips (optional).
- ✓ 2 Detachable footrests;
- ✓ 1 User manual;

### Preliminary check

Check the contents of the box with the list above. If at this stage you discover that a part is missing or damaged, contact your supplier immediately.



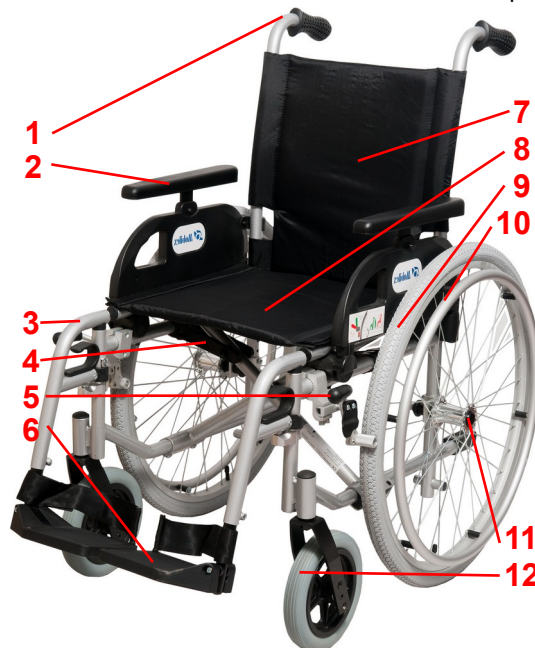
### 3. Description

#### Wheelchair provides:

- A comfortable transportation and storage thanks to its crossed frame structure and wheels with a quick-release axle
- Easiness of maneuvering
- Easy transfer to - and out of the wheelchair
- The durability and the solidity of the structure
- The wheelchair is made of corrosion-resistant powder-coated steel.

#### The device consists of:

1. Push handles
2. Armrest
3. Footrest
4. Cross (under the seat)
5. Parking brake
6. Footplate
7. Backrest
8. Seat
9. Main wheels
10. Push rims
11. Quick-release axle
12. Front wheels



**WARNING!** Always apply the brakes on both sides of the wheelchair.

**WARNING!** The parking brakes are not designed as driving brakes and only serve to lock the wheelchair (park position). They may not be used for braking while driving!

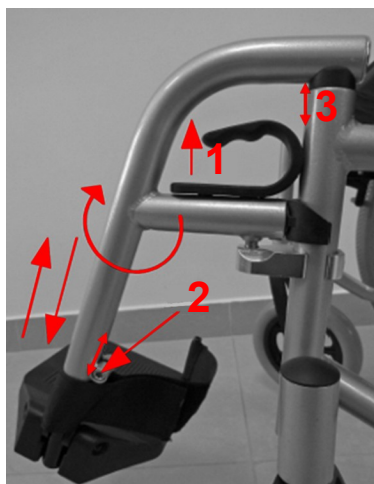
**WARNING!** Do not put fingers between the wheel and the push rims. It threatens the injury of the palm.

#### Assembly

The only elements removed from the device for delivery are the footrests. Insert them according to the **Footrests** section in **Function description** below.

#### Function description

##### Footrests



Standard footrests can be disassembled or pushed away on side.

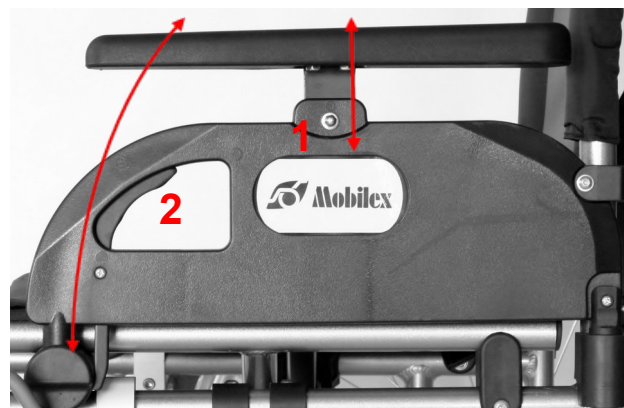
To rotate and disassemble the footrest, first unblock it by pulling up the safety-lock lever (1), then turn the footrest outside and pull it upwards (3). The footrest assembling should be performed in reverse order by inserting it in base of frame (3) and turning it frontwards. The safety-lock will block automatically.

The wheelchair is equipped with height-adjustable footrests. To adjust their length one should loosen a bolt (2), adjust the length of the footrest by sliding the lower tube up or down, and then retighten the bolt.

During using the wheelchair outside, the footrests must be placed on height of minimum 4-5cm from the base. In addition, the footrests possess the ability of flipping the footplates upwards, which facilitates getting in and out of the wheelchair and also disassembling the footrests.

**WARNING! You should never climb the footrests, it can cause falling over the wheelchair. You should never raise the wheelchair using the footrests.**

##### Armrests



The armrests can be adjusted in height, as well as be tilted backwards, behind the backrest, to facilitate the transfer of a passenger from or onto the wheelchair.

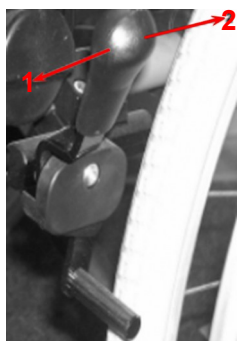
To adjust the height of the armrest, unscrew and remove the armrest bracket mounting screw (1). Adjust the armrest to the desired height, then insert and tighten the mounting screw back into the armrest bracket.

To tilt the armrest backwards, one should press the lever (2) and lift the armrest up.

To reattach the armrest, simply push it back down until the safety-lock will block itself automatically.

**WARNING! It is prohibited to use the armrests as wheelchair carrying handles.**

**Parking Brakes**



The wheelchair is equipped with parking brakes on both rear wheels to prevent rolling away.

To apply the brake push the lever forward (1). To release the brake pull the lever towards the wheel (2).

Always apply the brakes on both sides of the wheelchair.

**WARNING!** The parking brakes are not designed as driving brakes and only serve to lock the wheelchair (park position). They may not be used for braking while driving!



To set the correct distance between brake and tire:

Using a cross head screwdriver remove the 2 screws (1) that secure the brake to the underside of the guide bar.

Slide the brake backwards or forwards to the correct position (approximately 10mm between the tire and the released brake shaft).

Then tighten the 2 screws.

**24" rear wheels**

The wheelchair is equipped with 24" main wheels with puncture-resistant polyurethane tyres. The wheelchair is delivered with the standard push rims. The material and the distance between the push rim and the wheel can influence on the grip strength of the wheelchair's user.

One should be careful and not allow the fingers to get between spokes during driving in narrow passages. To avoid such risk it is recommended to use a spoke protection.

The wheels on "Marlin" chair can additionally be easily removed and fitted in by pressing the quick-release button placed in the center of the wheel (1).

To install the wheel:

Place the end of the wheel axle back into the socket (2), press and hold the button (1), push the axle as far as it will go into the socket and release the button. Check if the wheel is fastened by pulling it outwards several times.

The wheel balance on the "Marlin" can be additionally adjusted by moving the wheel axle. In this case it is necessary to adjust also the position of the turning wheels.

**WARNING!** We recommend such adjustment to be done by the qualified staff. An inappropriate adjustment can cause deterioration of the safety usage of the wheelchair and decrease its durability.

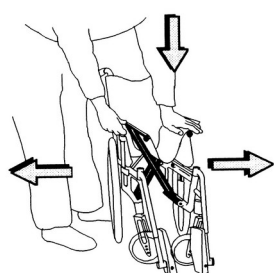
**Safety belts**

There is possibility to attach the hip safety belts. They are not standard equipment.

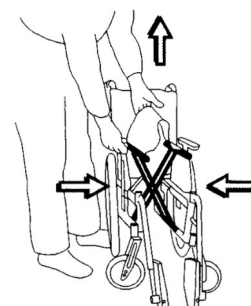
**WARNING!** To ensure a secure push both handles must be set to the same height.

**WARNING!** The push handles have to be used only for pushing and steering the wheelchair. You should NOT use it for lifting or tilting the wheelchair!

**How to fold and unfold the wheelchair**



Placing one hand on the seat upholstery press one of the tubes, which support the seat upholstery (in accordance with the instructions on the drawing). One should be careful and not put the hand between tubes and the wheelchair frame during unfolding it.





### Tip pedals

The tip pedal on wheelchairs makes it easier for the attendant to avoid obstacles by tilting the wheelchair backwards (see photo left). The tip pedal is built into the frame (see photo right).

**NOTE! DO NOT** tilt the wheelchair with the handles, but use the tip-pedal!



## Advanced settings and adjustments

**WARNING!** We recommend that all advanced adjustments are only carried out by qualified personnel. An unsuitable adjustment may affect safety when using the wheelchair and reduce the service life of the wheelchair.

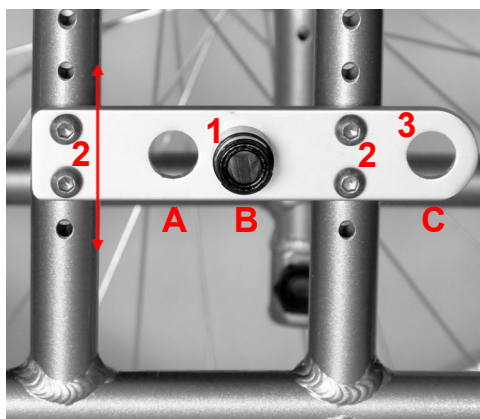
### Frame adjustments - changing the position of the rear and front wheels

The construction of the wheelchair makes it possible to change the height of the seat and also to shift the center of gravity of the wheelchair.

- Adjusting the seat height is done by changing the mounting position of the rear wheels (up/down) and changing the mounting position or size of the front wheels.
- Adjusting the balance of the wheelchair is done by changing the mounting position of the rear wheels (front/rear).

### Adjusting wheel position (vertically and horizontally)

If necessary, the seat height of the wheelchair can be adjusted by raising or lowering the axles of the rear wheels. In this case, the position of the front wheels must also be adjusted.



It is possible to adjust the rear wheels up or down, forwards or backwards to suit the tyre size and the personal preferences of the user. The height adjustment of the wheel axles allows the adjustment of the seat height. The horizontal alignment (front / back) allows to influence the stability and manoeuvrability of the chair. The most common and neutral position is "B". If it is necessary to increase the manoeuvrability of the wheelchair, position "A" can be used. With the wheels in position "A" it is easier to manoeuvre the wheelchair but the stability to the rear is significantly reduced.

If the wheels are set to position "A" the chair should always be equipped with an activated anti-tip. Persons with amputated leg(s) should never use the wheelchair with the wheels in position "A" - the risk of tipping is too high. Leg amputees should set position "C" as it provides greater stability than the other positions. Even when using this setting, the wheelchair should be equipped with anti-tippers (accessories). As the manoeuvrability of the wheelchair is made more difficult with the axles in

position "C", this setting is only recommended for leg amputees.

**WARNING!** The correct position of the wheels should only be determined by professional therapists or specialist companies.

There are 4 different height settings and 3 different horizontal settings possible.

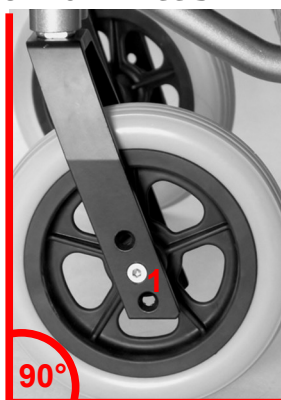
To adjust the axles horizontally (front or back) proceed as follows:

1. Remove the wheels with the quick-release axle.
2. Remove the wheel mounting bracket (1) and place it in the desired position (A, B, C)
3. Repeat the process with the opposite axle.

To adjust the axle height, proceed as follows:

1. Remove the wheels with the quick-release axle.
2. Unscrew the wheel mounting plate by loosening the 4 screws(2).
3. Move the plate up or down to your desired height dictated by screw slots.
4. Fix the axle mounting plate again with the 4 screws.
5. Repeat the procedure with the opposite mounting plate.

### 8" front wheels

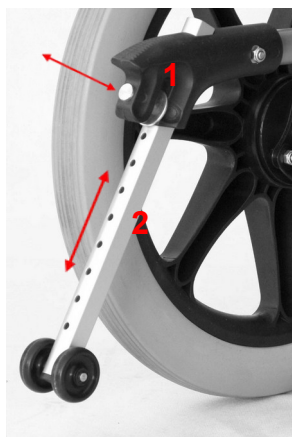


The wheelchair is equipped with PU wheels 200x50 mm as standard. It is possible to mount wheels with different sizes. This might be necessary after adjusting the rear axles. If the vertical position of the rear wheels is changed, it is always necessary to adjust the position of the front wheels accordingly. The vertical axis of rotation of the fork should always be set at a 90° angle to the ground (+/- 2°).

To make the adjustment, move the front wheel axle to another hole by loosening the bolt (1), moving the wheel up or down to the desired height and tightening it again in the selected hole. There are three holes available. In some cases it may be necessary to replace the standard front wheels (8") with a wheel of a different size (6" or 7").

### Anti-tip support (optional)

This component increases rear stability and safety. It is especially recommended for wheelchairs of which center of gravity has been shifted rearwards. It should be installed on all wheelchairs used by leg amputees and is recommended for wheelchairs with the rear wheels mounted in the forward position.



To activate the support, pull and hold the locking pin backwards (1), then move the support (2) to a desired position. Release the locking pin (1) so that it locks the support in this position.

To deactivate the support, simply move the support all the way back after pulling the pin and let go once adjusted.

The safe distance between the support and the ground should not exceed 4 cm.

**WARNING!** Proper installation of the anti-tip support should only be performed by qualified personnel.

### Accessories

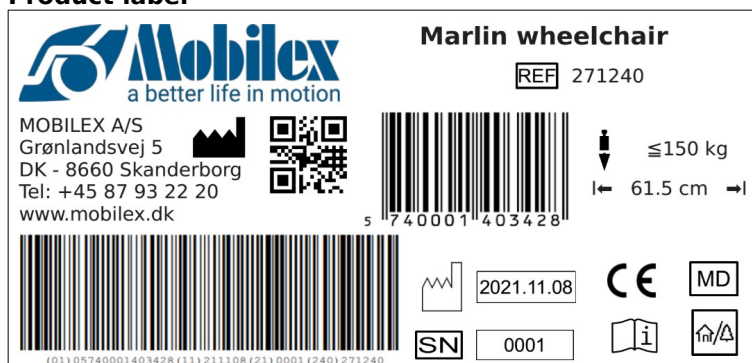
As an option, the wheelchairs can be equipped with the following accessories (not part of the standard equipment)

- ✓ Anti-tip
- ✓ Safety belt

### 4. Technical data

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Seat-width	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Seat depth	41 cm			
Seat height	50 cm			
Total width (depending on choice)	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Weight (depending on size and accessories)	up to 19,3-21 kg			
Max. user weight	150 kg			

### Product label



Example of the product label

	QR-code link to homepage		Manufacturer
	CE marked product		Item Number
	Observe the user manual		Max load
	Medical Device		Manufacturing date
	To be used indoor and outdoor		Serial no.
	Max width		

Meaning of the icons



## 5. Care and maintenance

Regular dirt can be removed with standard cleaning products and a sponge or soft rag. Check the specific product information and use only commercial cleaning products which are suitable for cleaning. For disinfection, use only disinfectants certified for use with medical devices available locally.

Wheels can be cleaned with hot water with a mild cleaning agent. After cleaning the wheel bearings should be lubricated with oil periodically or when the wheels start squeaking.

The seat and the backrest are made of a very durable strengthened nylon. The seat upholstery can be easily removed by slackening the screws placed on the frame tubes. The backrest upholstery can be removed by slackening the screws placed on the backrest tubes.

The seat and the backrest upholstery can be washed with use of sponge and gentle washing soap.

Despite the solid construction and the use of resistant materials the product is subject to wear. It is therefore recommended to check the product at regular intervals by a professional service. We recommend the following:

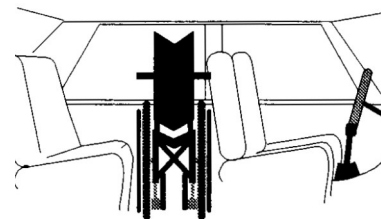
- ✓ Cleaning and disinfection of the product
- ✓ Checking the frame for bends, damage, wear or corrosion
- ✓ Checking wear parts and replacing them if necessary
- ✓ General re-tightening of the components

**Recommended service life:** Normally 5 years, depending on use.

**Storage:** We recommend storage in a dry place in temperatures above 0 °C.

### Transportation

It is recommended to transport the device folded, in a car trunk. If that method of transportation is unavailable, the folded wheelchair can be transported behind the front seats of the car (right image).



### Reuse

The product is suitable for reuse. Before a new user takes over the product, the device must be checked on a technical level and disinfected according to point 5.

## 6. Most common problems and solutions

Problems	Solutions
The wheelchair seems to tilt to one side	<ul style="list-style-type: none"> <li>• check fastening of the front turning wheels</li> <li>• one of the rear tires might be inflated more than the other one</li> </ul>
The wheelchair is hard to push	<ul style="list-style-type: none"> <li>• check fastening of the front turning wheels</li> <li>• remove dirt or entangled hair from the front turning wheels</li> <li>• too large load applied on the front turning wheels: move the center of gravity</li> </ul>
The wheelchair is hard to turn	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ensure, that bolts fastening the front turning wheels are not tightened too strong</li> <li>• remove dirt or entangled hair from the front turning wheels</li> </ul>
Brakes are not working correctly	<ul style="list-style-type: none"> <li>• adjust the distance between the brake and tires</li> </ul>
It is hard to fold and unfold the wheelchair	<ul style="list-style-type: none"> <li>• the upholstery fitted too tight</li> <li>• clean up or apply grease to the cross under the seat</li> </ul>
The wheelchair is not stable	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ensure, that all screws/bolts and nuts are tightened</li> <li>• ensure, the wheelchair is properly adapted to the passenger</li> </ul>

## 7. Disposal of the product

The product can not be disposed of with household waste and must be brought to the local recycling center.

## 8. Guarantee terms

Mobilex A/S offers 2 years of warranty for damages caused by errors in production or material errors. The warranty is not valid by not-intended repair or usage of the product. Parts subject to normal wear are not covered by the warranty, unless wear is caused by a manufacturing fault. If product changes are made without our written acceptance the CE-marking and product warranty will not be valid. In the event of product damages covered by this warranty, please notify your dealer or Mobilex A/S directly. The warranty does not cover transport costs and does not include compensation for personal injuries or non-use of the product during repair. The warranty does not cover damages due to the user manual not being followed.

## 9. Declaration of conformity

The device has passed the conformity assessment in accordance with EU Regulation: MDR 2017/745 regarding medical devices and is CE marked. A declaration of conformity has been issued for the device and is available at

[mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) or via the QR code on the right.



## 1. Introduzione

Ha acquistato un prodotto di qualità Mobilex e ne siamo particolarmente felici. Queste istruzioni per l'uso contengono una descrizione e informazioni importanti sull'uso del dispositivo medico. Hanno lo scopo di aiutarla a utilizzare il prodotto in modo corretto e sicuro. È molto importante leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Presti particolare attenzione alle linee guida sulla sicurezza e le segua sempre. Mobilex cerca costantemente di migliorare e aggiornare i suoi prodotti. Pertanto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche e i dati tecnici del prodotto senza ulteriore preavviso.

### Uso previsto del dispositivo

L'uso previsto della sedia a rotelle è quello di spostarsi in posizione seduta, autonomamente o con l'aiuto di un accompagnatore. È vietato utilizzare la sedia a rotelle per scopi diversi da quelli sopra indicati.

### Indicazioni

Le sedie a rotelle manuali sono indicate per le persone con limitazioni di mobilità che hanno problemi a camminare, stare in piedi o sedersi senza un supporto stabile.

### Controindicazioni

La sedia a rotelle non deve essere utilizzata da persone che non possono mantenere una posizione seduta stabile. Le controindicazioni non possono essere correlate a un quadro clinico specifico e dipendono dalla valutazione individuale dello stato di salute del potenziale utente. La scelta dell'ausilio ortopedico appropriato per un determinato quadro clinico deve essere sempre effettuata con l'aiuto di un medico specialista o di un fisioterapista. Inoltre, si attenga alle informazioni sulla sicurezza riportate nel Capitolo 2.

### Aree di utilizzo

Il prodotto può essere utilizzato anche nell'assistenza domiciliare, nelle strutture sanitarie e di assistenza a lungo termine e negli ospedali.

### Incidenti medici ed eventi indesiderati

In caso di eventi indesiderati legati al dispositivo, si rivolga al rivenditore o al produttore:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefono: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
-----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

## 2. Requisiti di sicurezza

- Assicurarsi che questo manuale sia stato letto da tutte le persone che utilizzano il dispositivo.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni e/o lesioni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni operative.
- Utilizzare il prodotto solo in condizioni impeccabili.
- Se si rilevano difetti o errori, deve interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e contattare il rivenditore.
- Seguire tutte le raccomandazioni e le avvertenze del produttore.
- Tener conto delle informazioni riportate sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare il prodotto solo per lo scopo descritto.
- Non salire sul dispositivo.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo, a meno che tali modifiche non siano approvate per iscritto dal produttore.
- Il dispositivo non deve essere caricato più di quanto indicato nei dati tecnici.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo su una superficie stabile.
- Quando regola il dispositivo, l'utente deve fare attenzione a non schiacciare le dita o altre parti del corpo tra i componenti.
- Si assicuri che tutte e 4 le ruote siano sempre a contatto con la superficie durante l'uso. Questo garantirà il corretto equilibrio della sedia a rotelle e contribuirà ad evitare incidenti.
- L'utilizzo della sedia a rotelle dopo averla esposta al contatto diretto e prolungato con il sole può causare ustioni alla pelle.
- Si sconsiglia di utilizzare la sedia a rotelle sulla spiaggia, nel fango o in condizioni meteorologiche estreme.
- L'accompagnatore della persona sulla sedia a rotelle deve essere fisicamente capace e completamente sano.
- Eviti di lasciare la sedia a rotelle vicino a fonti di calore e fiamme libere (falò, stufe). Si sconsiglia anche di fumare durante l'uso, poiché la sedia a rotelle non è resistente al fuoco.

### Ambito di consegna

Il rollator è fornito in una scatola di cartone contenente:

- ✓ 1 Telaio principale con installati: schienale e sedile imbottiti, 2 braccioli, 2 ruote motrici, 2 freni, 2 ruote sterzanti, perni a sgancio rapido, 2 antiribaltamento (opzionale).
- ✓ 2 Poggiapiedi staccabili;
- ✓ 1 Manuale d'uso;

### Controllo preliminare

Controllare il contenuto della scatola con l'elenco precedente. Se mancasse un pezzo o fosse danneggiato, contattare immediatamente il fornitore.

### 3. Descrizione

#### La carrozzina offre:

- Un comodo trasporto e stoccaggio grazie alla struttura a telaio incrociato e alle ruote con perni a sgancio rapido.
- Facilità di manovra
- Facilità di trasferimento nella - e dalla carrozzina
- La durata e la solidità della struttura
- La carrozzina è realizzata in acciaio verniciato a polvere resistente alla corrosione.

#### Il dispositivo è composto da:

1. Maniglie di spinta
2. Bracciolo
3. Poggiapiedi
4. Croce (sotto il sedile)
5. Freno di stazionamento
6. Pedana
7. Schienale
8. Sedile
9. Ruote principali
10. Cerchi di spinta
11. Perno a sgancio rapido
12. Ruote anteriori



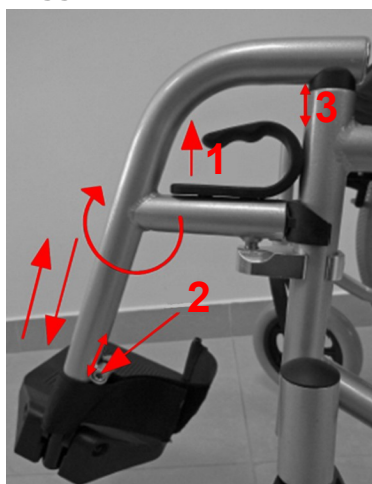
**ATTENZIONE!** Tirare sempre entrambi i freni, se non ci si muove sulla carrozzina.

**ATTENZIONE!** Non inserire le dita tra la ruota e i cerchi di spinta. Si rischia di ferirsi il palmo della mano.

#### Descrizione del montaggio

Gli unici elementi rimossi dal dispositivo alla consegna sono i poggiapiedi. Inserirli secondo la sezione **Poggiapiedi** nella **Descrizione delle funzioni** qui sotto.

#### Descrizione delle funzioni Poggiapiedi



I poggiapiedi standard possono essere smontati o spostati lateralmente.

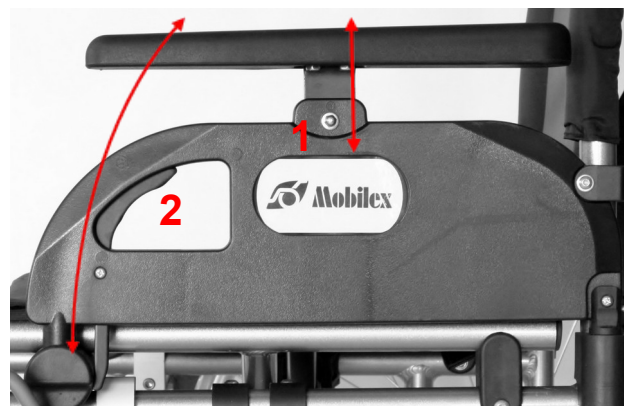
Per ruotare e smontare la pedana, prima sbloccarla tirando verso l'alto la leva di sicurezza (1), poi ruotare la pedana all'esterno e tirarla verso l'alto (3). Il montaggio della pedana deve essere eseguito in ordine inverso, inserendola nella base del telaio (3) e ruotandola in avanti. Il blocco di sicurezza si blocca automaticamente.

La carrozzina è dotata di poggiapiedi regolabili in altezza. Per regolarne la lunghezza è necessario allentare il bullone (2), regolare la lunghezza del poggiapiedi facendo scorrere il tubo inferiore verso l'alto o verso il basso, quindi serrare nuovamente il bullone.

Quando si utilizza la carrozzina all'esterno, i poggiapiedi devono essere posizionati ad un'altezza minima di 4-5 cm dal terreno. Inoltre, i poggiapiedi hanno la possibilità di ribaltare le pedane verso l'alto, il che facilita la salita e la discesa dalla carrozzina e lo smontaggio dei poggiapiedi.

**ATTENZIONE! Non salire mai sui poggiapiedi, perché potrebbe causare il ribaltamento della carrozzina. Non sollevare mai la carrozzina utilizzando le pedane.**

#### Braccioli



I braccioli possono essere regolati in altezza e inclinati all'indietro, dietro lo schienale, per facilitare il trasferimento del passeggero da o nella carrozzina.

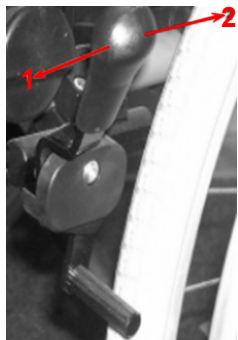
Per regolare l'altezza del bracciolo, svitare e rimuovere la vite di montaggio della staffa del bracciolo (1). Regolare il bracciolo all'altezza desiderata, quindi inserire e serrare nuovamente la vite di montaggio nella staffa del bracciolo.

Per inclinare il bracciolo all'indietro, occorre premere la leva (2) e sollevare il bracciolo.

Per rimontare il bracciolo, è sufficiente spingerlo di nuovo verso il basso finché il blocco di sicurezza non si blocca automaticamente.

## **ATTENZIONE! È vietato utilizzare i braccioli come maniglie per il trasporto della carrozzina.**

### **Freni di parcheggio**



La carrozzina è dotata di freni di stazionamento su entrambe le ruote posteriori per evitare di rotolare via.

Per azionare il freno spingere la leva in avanti (1). Per rilasciare il freno tirare la leva verso la ruota (2).

Azionare sempre i freni su entrambi i lati della carrozzina.

**ATTENZIONE!** I freni di stazionamento non sono progettati come freni di marcia e servono solo a bloccare la carrozzina (posizione di parcheggio). Non possono essere utilizzati per frenare durante la guida!



Per impostare la distanza corretta tra freno e pneumatico:

Allentare le 2 viti (1) che fissano il freno alla parte inferiore della barra di guida. Far scorrere il freno all'indietro o in avanti fino alla posizione corretta (circa 10 mm tra il pneumatico e l'albero del freno rilasciato). Quindi serrare le 2 viti.

### **Ruote posteriori da 24 pollici**

La carrozzina è dotata di ruote principali da 24" con pneumatici in poliuretano antiforatura. La carrozzina viene consegnata con i cerchi di spinta standard. Il materiale e la distanza tra il cerchione di spinta e la ruota possono influire sulla forza di presa dell'utente della carrozzina.

È necessario prestare attenzione e non lasciare che le dita si inseriscano tra i raggi durante la guida in passaggi stretti. Per evitare questo rischio, si consiglia di utilizzare una protezione per i raggi.

Inoltre, le ruote della carrozzina "Marlin" possono essere facilmente rimosse e inserite premendo il pulsante di sgancio rapido posto al centro della ruota (1).

Per installare la ruota:

Riposizionare l'estremità dell'asse della ruota nella presa (2), tenere premuto il pulsante (1), spingere l'asse fino all'arresto nella presa e rilasciare il pulsante. Controllare che la ruota sia fissata tirandola più volte verso l'esterno.

Il bilanciamento delle ruote della carrozzina "Marlin" può essere ulteriormente regolato spostando l'asse della ruota. In questo caso è necessario regolare anche le ruotine anteriori.

**ATTENZIONE!** Raccomandiamo che tale regolazione venga effettuata da personale qualificato. Una regolazione inadeguata può causare il deterioramento della sicurezza d'uso della carrozzina e diminuirne la durata.

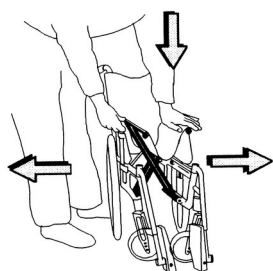
### **Cinture di sicurezza**

È possibile fissare le cinture di sicurezza sui fianchi. Non sono un equipaggiamento standard.

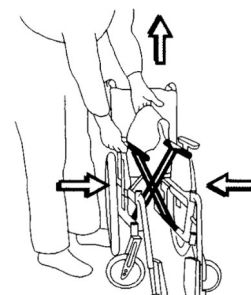
**ATTENZIONE!** Per garantire una spinta sicura, entrambe le maniglie devono essere posizionate alla stessa altezza.

**ATTENZIONE!** Le maniglie di spinta devono essere utilizzate solo per spingere e guidare la carrozzina. NON devono essere utilizzate per sollevare o inclinare la carrozzina!

### **Come piegare e aprire la carrozzina**



Appoggiando una mano sull'imbottitura del sedile, premere uno dei tubi che sostengono l'imbottitura del sedile (secondo le istruzioni riportate sul disegno). È necessario fare attenzione a non mettere la mano tra i tubi e il telaio della carrozzina durante lo svolgimento della stessa.







### Pedali di ribaltamento

Il pedale di ribaltamento facilita l'operatore nell'evitare gli ostacoli inclinando la sedia all'indietro (vedi foto a sinistra). Il pedale di ribaltamento è integrato nel telaio (foto a destra).

**NOTA! NON** inclinare la carrozzina con le maniglie, ma utilizzare il pedale di ribaltamento!



### Impostazioni e regolazioni avanzate

**ATTENZIONE!** Si raccomanda che tutte le regolazioni avanzate vengano eseguite solo da personale qualificato. Una regolazione inadeguata può compromettere la sicurezza nell'uso della carrozzina e ridurne la durata.

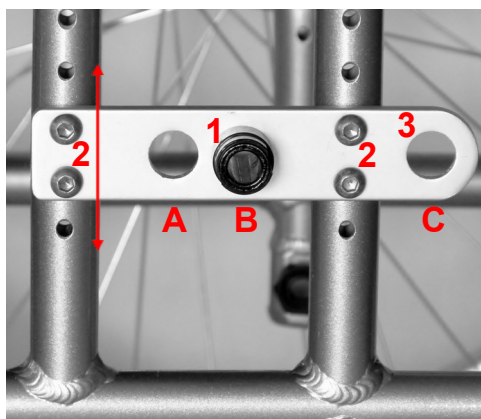
#### Regolazioni del telaio - modifica della posizione delle ruote posteriori e anteriori

La struttura della carrozzina consente di modificare l'altezza del sedile e di spostare il baricentro della carrozzina.

- La regolazione dell'altezza del sedile si effettua cambiando la posizione di montaggio delle ruote posteriori (su/giù) e cambiando la posizione o la dimensione delle ruote anteriori.
- La regolazione del bilanciamento della carrozzina si effettua modificando la posizione di montaggio delle ruote posteriori in avanti o indietro.

#### Regolazione della posizione della ruota (verticale e orizzontale)

Se necessario, l'altezza del sedile della carrozzina può essere regolata alzando o abbassando gli assi delle ruote posteriori. In questo caso, è necessario regolare anche la posizione delle ruote anteriori.



È possibile regolare le ruote posteriori in alto o in basso, in avanti o all'indietro, in base alle dimensioni dei pneumatici e alle preferenze personali dell'utente. La regolazione in altezza degli assi delle ruote consente di regolare l'altezza del sedile. L'allineamento orizzontale in avanti o indietro consente di influenzare la stabilità e la manovrabilità della carrozzina. La posizione più comune e neutra è "B". Se è necessario aumentare la manovrabilità della carrozzina, è possibile utilizzare la posizione "A". Con le ruote in posizione "A" è più facile manovrare la carrozzina, ma la stabilità posteriore è notevolmente ridotta. Se le ruote sono impostate sulla posizione "A", la sedia deve sempre essere dotata di un sistema antiribaltamento attivato. Le persone con gamba/e amputata/e non dovrebbero mai utilizzare la carrozzina con le ruote in posizione "A": il rischio di ribaltamento è troppo elevato. Gli amputati di gamba dovrebbero impostare la posizione "C", in quanto offre una maggiore stabilità rispetto alle altre posizioni. Anche quando si utilizza questa impostazione, la carrozzina deve essere dotata di

dispositivi antiribaltamento (accessori). Poiché la manovrabilità della carrozzina è più difficile con gli assi in posizione "C", questa impostazione è consigliata solo agli amputati di gamba.

**ATTENZIONE!** La posizione corretta delle ruote deve essere determinata solo da terapisti professionisti o da aziende specializzate.

Sono possibili 4 diverse impostazioni di altezza e 3 diverse impostazioni orizzontali.

Per regolare gli assi in orizzontale in avanti o indietro procedere come segue:

1. Rimuovere le ruote con l'asse a sgancio rapido.
2. Rimuovere la staffa di montaggio della ruota (1) e posizionarla nella posizione desiderata (A, B, C).
3. Ripetere l'operazione con l'asse opposto.

Per regolare l'altezza dell'assale, procedere come segue:

1. Rimuovere le ruote col perno a sgancio rapido.
2. Svitare la piastra di montaggio della ruota allentando le 4 viti(2).
3. Spostare la piastra verso l'alto o verso il basso all'altezza desiderata dettata dai fori predisposti.
4. Fissare nuovamente la piastra di montaggio dell'assale con le 4 viti.
5. Ripetere la procedura con la piastra di montaggio opposta.



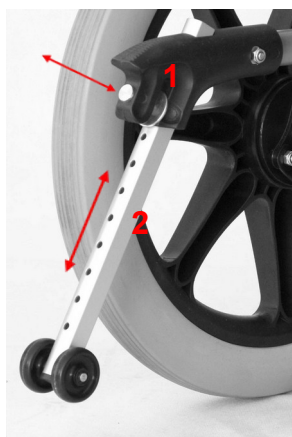
### Ruote anteriori da 8 pollici

La carrozzina è dotata di ruote in PU 200x50 mm di serie. È possibile montare ruote di dimensioni diverse. Ciò potrebbe essere necessario dopo aver regolato gli assi posteriori. Se la posizione verticale delle ruote posteriori viene modificata, è sempre necessario regolare di conseguenza la posizione delle ruote anteriori. L'asse verticale di rotazione della forcella deve sempre essere impostato con un angolo di 90° rispetto al terreno (+/- 2°).

Per effettuare la regolazione, spostare l'asse della ruota anteriore in un altro foro allentando il bullone (1), spostando la ruota in alto o in basso all'altezza desiderata e serrandolo nuovamente nel foro selezionato. Sono disponibili tre fori. In alcuni casi può essere necessario sostituire le ruote anteriori standard (8") con una ruota di dimensioni diverse (6" o 7").

### Supporto antiribaltamento (opzionale)

Questo componente aumenta la stabilità posteriore e la sicurezza. È particolarmente indicato per le carrozzine il cui baricentro è stato spostato all'indietro. Dovrebbe essere installato su tutte le sedie a rotelle utilizzate dagli amputati delle gambe ed è consigliato per le sedie a rotelle con le ruote posteriori montate in posizione avanzata.



Per attivare il supporto, tirare e tenere il perno di bloccaggio all'indietro (1), quindi spostare il supporto (2) nella posizione desiderata. Rilasciare il perno di bloccaggio (1) in modo da bloccare il supporto in questa posizione.

Per disattivare il supporto, è sufficiente spostarlo completamente indietro dopo aver tirato il perno e lasciarlo andare una volta regolato.

La distanza di sicurezza tra il supporto e il terreno non deve superare i 4 cm.

**ATTENZIONE!** La corretta installazione del supporto antiribaltamento deve essere eseguita solo da personale qualificato.

### Accessori

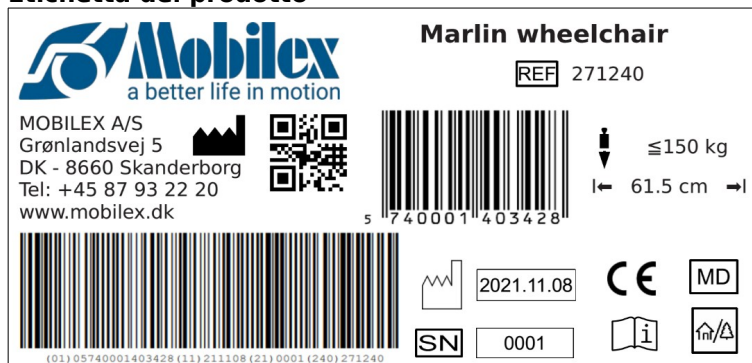
Come opzione, le carrozzine possono essere dotate dei seguenti accessori (non fanno parte della dotazione standard)

- ✓ Antiribaltamento
- ✓ Cintura di sicurezza

### 4. Dati tecnici

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Larghezza del sedile	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Profondità del sedile	41 cm			
Altezza della seduta	50 cm			
Larghezza totale (a seconda della scelta)	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Peso (a seconda delle dimensioni e degli accessori)	Fino a 19,3-21 kg			
Peso massimo dell'utente	150 kg			

### Etichetta del prodotto



Esempio di etichetta del prodotto

	QR-code link alla homepage		Produttore
	Prodotto con marchio CE		Numero di articolo
	Osservare il manuale d'uso		Carico massimo
	Dispositivo medico		Data di produzione
	Da usare all'interno e all'esterno		numero di serie
	Larghezza massima		

Significato delle icone

## 5. Manutenzione e pulizia

Lo sporco normale può essere rimosso con i prodotti di pulizia standard e una spugna o uno straccio morbido. Verificare anche le informazioni specifiche sul prodotto e utilizzare solo prodotti commerciali adatti alla pulizia. Per la disinfezione, utilizzare solo disinfettanti certificati in loco per l'uso su dispositivi medici.

Le ruote possono essere pulite con acqua calda e un detergente delicato. Periodicamente, dopo la pulizia o anche se le ruote iniziano a cigolare, i cuscinetti delle ruote devono essere lubrificati con olio.

Il sedile e lo schienale sono realizzati in nylon rinforzato molto resistente. Il rivestimento del sedile può essere facilmente rimosso allentando le viti poste sui tubi del telaio. Il rivestimento dello schienale può essere rimosso allentando le viti poste sui tubi dello schienale.

La seduta e il rivestimento dello schienale possono essere lavati con una spugna e un sapone delicato.

Nonostante una costruzione solida e l'utilizzo di materiali resistenti, il prodotto è soggetto a usura. Si raccomanda pertanto di far controllare il prodotto a intervalli regolari da parte di un servizio professionale. Raccomandiamo quanto segue:

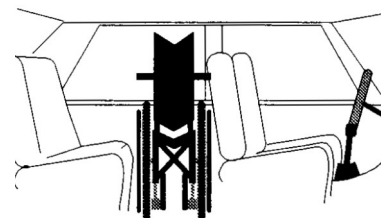
- ✓ Pulizia e disinfezione del prodotto
- ✓ Controllare che il telaio non sia piegato, danneggiato, usurato o corrosivo.
- ✓ Controllare delle parti soggette ad usura e loro sostituzione se necessario
- ✓ Serraggio generale dei componenti

**Vita utile prevista:** Normalmente 5 anni, a seconda dell'uso.

**Conservazione:** Si consiglia di conservare il prodotto in un luogo asciutto a temperature superiori a 0 °C.

### Trasporto

Si consiglia di trasportare il dispositivo piegato, nel bagagliaio dell'auto. Se questo metodo di trasporto non è disponibile, la sedia a rotelle piegata può essere trasportata dietro i sedili anteriori dell'auto (immagine a destra).



### Riutilizzo

Il prodotto è adatto al riutilizzo. Prima che un nuovo utente prenda in consegna il prodotto, il dispositivo deve essere controllato a livello tecnico e disinfettato in base al punto 5.

## 6. Problemi più comuni e loro soluzioni

Problemi	Soluzioni
La sedia a rotelle sembra inclinarsi da un lato.	<ul style="list-style-type: none"><li>• controllare il fissaggio delle ruote anteriori</li><li>• uno dei pneumatici posteriori potrebbe essere gonfiato di più rispetto all'altro</li></ul>
La sedia a rotelle è difficile da spingere	<ul style="list-style-type: none"><li>• controllare il fissaggio delle ruote anteriori</li><li>• rimuovere la sporcizia o i capelli impigliati dalle ruote anteriori di sterzo</li><li>• carico eccessivo applicato sulle ruote anteriori: spostare il centro di gravità</li></ul>
La sedia a rotelle è difficile da girare	<ul style="list-style-type: none"><li>• si assicuri che i bulloni di fissaggio delle ruote anteriori non siano serrati troppo forte</li><li>• rimuovere la sporcizia o i capelli impigliati dalle ruote anteriori</li></ul>
I freni non funzionano correttamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• regolare la distanza tra il freno e gli pneumatici</li></ul>
È difficile piegare e dispiegare la sedia a rotelle	<ul style="list-style-type: none"><li>• l'imbottitura è troppo stretta</li><li>• pulisca o applichi del grasso alla croce sotto il sedile</li></ul>
La sedia a rotelle non è stabile	<ul style="list-style-type: none"><li>• si assicuri che tutte le viti/bulloni e i dadi siano serrati</li><li>• assicurarsi che la sedia a rotelle sia adeguatamente adattata al passeggero</li></ul>

## 7. Smaltimento del prodotto

Il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici e deve essere portato al centro di riciclaggio locale.

## 8. Termini della garanzia

Mobilex A/S offre 2 anni di garanzia per i danni causati da errori di produzione o errori di materiale. La garanzia non è valida per riparazioni o utilizzi non previsti del prodotto. Le parti soggette a normale usura non sono coperte dalla garanzia, a meno che l'usura non sia causata da un difetto di fabbricazione. Se vengono apportate modifiche al prodotto senza la nostra accettazione scritta, il marchio CE e la garanzia del prodotto non saranno validi. In caso di danni al prodotto coperti da questa garanzia, la preghiamo di informare il suo rivenditore o Mobilex A/S direttamente. La garanzia non copre i costi di trasporto e non include il risarcimento per lesioni personali o per il mancato utilizzo del prodotto durante la riparazione. La garanzia non copre i danni dovuti alla mancata osservanza del manuale d'uso.

## 9. Dichiarazione CE

Il dispositivo ha superato la valutazione di conformità in conformità al Regolamento UE: MDR 2017/745 sui dispositivi medici ed è contrassegnato dal marchio CE. Per il dispositivo è stata rilasciata una dichiarazione di conformità, disponibile sul sito [mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) oppure tramite il codice QR a destra.



## 1. Introduktion

Gratis och tack för att du har valt an Mobilex produkt av hög kvalitet. Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning och viktig information om användningen av den medicinska produkten. Den är avsedd att hjälpa dig att använda produkten korrekt och säkert. Det är mycket viktigt att läsa igenom bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsriktlinjerna och följ dem alltid. Mobilex försöker ständigt förbättra och uppgradera sina produkter. Därför förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationer och tekniska data för produkten utan föregående meddelande.

### Användning av anordningen

Rullstolen är avsedd att användas för att förflytta sig i sittande ställning, självständigt eller med hjälp av en ledsagare. Det är förbjudet att använda rullstolen för andra ändamål än de som anges ovan.

### Indikationer

Manuella rullstolar är avsedda för personer med rörelsehinder som har problem med att gå, stå eller sitta utan stabilt stöd.

### Kontraindikationer

Rullstolen bör inte användas av personer som inte kan upprätthålla en stabil sittställning. Kontraindikationer kan inte relateras till en specifik klinisk bild utan beror på en individuell bedömning av den potentiella användarens hälsotillstånd. Valet av ortopediskt hjälpmedel som är lämpligt för en viss klinisk bild måste alltid göras med hjälp av en specialtläkare eller sjukgymnast. Observera dessutom säkerhetsinformationen i kapitel 2.

### Användningsområden

Produkten kan användas inom hemvård, vård- och långtidsvård samt på sjukhus.

### Medicinska incidenter och oönskade händelser

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om det inträffar några oönskade händelser i samband med enheten:

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Telefon: +45 87 93 22 20 Telefax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
-----------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------

## 2. Säkerhetskrav

- Se till att alla personer som använder apparaten har läst den här handboken.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador och/eller personskador som uppstår om man inte följer bruksanvisningarna.
- Använd endast produkten i ett felfri skick.
- Om defekter eller fel upptäcks måste du omedelbart sluta använda apparaten och kontakta återförsäljaren.
- Följ alla tillverkarens rekommendationer och varningar.
- Var uppmärksam på informationen på produktetiketten.
- Använd produkten endast för det beskrivna ändamålet.
- Klättra inte upp på apparaten.
- Undvik att göra konstruktiva ändringar på enheten, om du inte har tillverkarens skriftliga godkännande för sådana ändringar.
- Produkten får inte belastas med mer vikt än vad som anges i Tekniska data.
- Produkten får endast användas på ett stabilt underlag.
- Vid justering av produkten måste användaren se till att fingrarna eller andra kroppsdelar inte kläms mellan komponenterna.
- Se till att alla fyra hjulen alltid har kontakt med ytan under användning. Detta säkerställer en korrekt rullstolsbalans och bidrar till att undvika olyckor.
- Användning av rullstolen efter att ha utsatt den för direkt och långvarig kontakt med solen kan leda till hudbrännskador.
- Det rekommenderas inte att använda rullstolen på stranden, i lera eller i extrema väderförhållanden.
- Rullstolsanvändarens ledsagare bör vara fysiskt kapabel och helt frisk.
- Undvik att lämna rullstolen i närheten av värmekällor och öppna lågor (lägereldar, spisar). Rökning rekommenderas inte heller under användning eftersom rullstolen inte är brandsäker.

### Leveransens omfattning

Apparaten levereras i en kartonglåda. Innehållet i paketet är:

- ✓ 1 Huvudram med monterade: stoppad rygg och sits, 2 armstöd, 2 drivhjul, 2 bromsar, 2 styrhjul, snabbkopplingsaxlar, 2 tippskydd (tillval).
- ✓ 2 Avtagbara fotstöd;
- ✓ 1 Bruksanvisning;

### Preliminär kontroll

Kontrollera innehållet i lådan med listan ovan. Om du i detta skede upptäcker att en del saknas eller är skadad, kontakta omedelbart din leverantör.



### 3. Beskrivning

#### Rullstolen ger:

- Bekväm transport och förvaring tack vare den korsade ramkonstruktionen och hjulen med snabbkopplingsaxel
- Enkel manövrering
- Enkel förflyttning till - och ur rullstolen
- Hållbarheten och soliditeten hos konstruktionen
- Rullstolen är tillverkad av korrosionsbeständigt pulverlackerat stål.

#### Anordningen består av:

1. Skjuthandtag
2. Armstöd
3. Fotstöd
4. Kors (under sätet)
5. Parkeringsbroms
6. Fotplatta
7. Ryggstöd
8. Säte
9. Huvudhjul
10. Skjutbara fälgar
11. Snabbkopplingsaxel
12. Framhjul



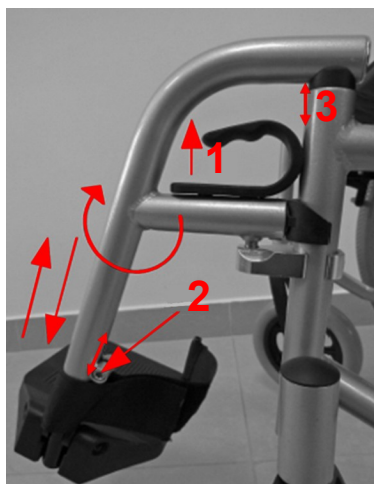
**WARNING!** Dra alltid i båda bromsarna om rullstolen inte går att flytta.

**WARNING!** Stick inte in fingrarna mellan hjulet och drivringarna. Det finns risk för att handflatan skadas.

#### Beskrivning av monteringen

De enda delar som tas bort från enheten för leverans är fotstöden. Sätt i dem enligt avsnittet **Fotstöd** i **Funktionsbeskrivning** nedan.

#### Funktionsbeskrivning Fotstöd



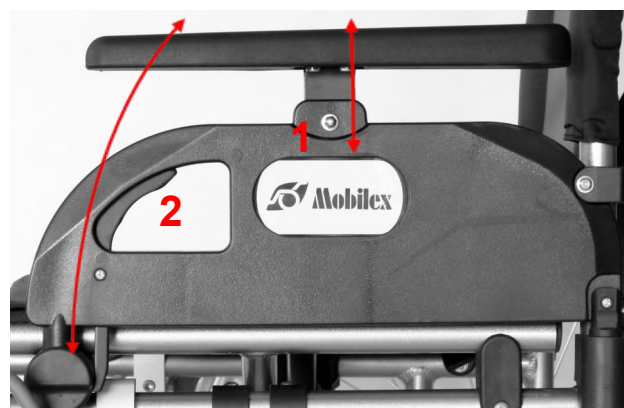
Standardfotstöd kan demonteras eller skjutas undan på sidan.

För att vrida och demontera fotstödet ska du först frigöra det genom att dra upp säkerhetspärren (1), sedan vrida fotstödet utåt och dra det uppåt (3). Monteringen av fotstödet ska göras i omvänd ordning genom att sätta in det i ramens bas (3) och vrida det framåt. Säkerhetslåset blockeras automatiskt.

Rullstolen är utrustad med fotstöd som kan justeras i höjdlid. För att justera längden måste man lossa en bult (2), justera fotstödet längd genom att skjuta det nedre röret uppåt eller nedåt och sedan dra åt bulten igen.

Vid användning av rullstolen utomhus måste fotstöden placeras på en höjd av minst 4-5 cm från basen. Dessutom har fotstöden möjlighet att fälla fotplattorna uppåt, vilket underlättar i- och urstigning ur rullstolen och även demontering av fotstöden.

**WARNING! Du får aldrig klättra upp på fotstöden, eftersom du då kan falla över rullstolen. Du får aldrig lyfta rullstolen med hjälp av fotstöden.**



Armstöden kan justeras i höjdlid och även lutats bakåt bakom ryggstödet för att underlätta förflyttning av passagerare från eller till rullstolen.

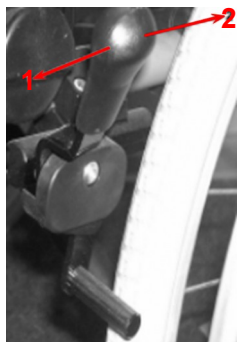
För att justera höjden på armstödet, skruva loss och ta bort armstödsfästets monteringskruv (1). Justera armstödet till önskad höjd och sätt sedan tillbaka och dra åt monteringskruven i armstödsfästet.

För att fälla armstödet bakåt ska man trycka på spaken (2) och lyfta upp armstödet.

För att sätta fast armstödet igen trycker du helt enkelt ner det igen tills säkerhetslåset låser sig automatiskt.

**WARNING! Det är förbjudet att använda armstöden som bärhandtag för rullstolen.**

## Parkeringsbromsar



Rullstolen är utrustad med parkeringsbromsar på båda bakhjulen för att förhindra att rullstolen rullar iväg.

För att ansätta bromsen trycker du spaken framåt (1). För att lossa bromsen drar du spaken mot hjulet (2).

Bromsa alltid på båda sidor av rullstolen.

**WARNING!** Parkeringsbromsarna är inte avsedda som drivbromsar och används endast för att låsa rullstolen (parkeringsläge). De får inte användas för att bromsa under körning!



För att ställa in rätt avstånd mellan broms och däck:

Ta bort de 2 skruvarna (1) som fäster bromsen på styrstångens undersida med hjälp av en skruvmejsel med korshuvud.

Skjut bromsen framåt eller bakåt till rätt position (ca 10 mm mellan däcket och den lossade bromsaxeln).

Dra sedan åt de 2 skruvarna.

## 24" bakre hjul

Rullstolen är utrustad med 24" huvudhjul med punkteringsfria polyuretandäck. Rullstolen levereras med standard push-fälgar. Materialet och avståndet mellan drivringen och hjulet kan påverka rullstolsanvändarens greppstyrka.

Man bör vara försiktig och inte låta fingrarna komma in mellan ekrarna när man kör i trånga passager. För att undvika sådana risker rekommenderas att man använder ett ekrarskydd.

Hjulen på stol "Marlin" kan dessutom enkelt tas av och sättas på genom att trycka på snabbkopplingsknappen som sitter i mitten av hjulet (1).

För att montera hjulet:

Sätt tillbaka hjulaxelns ände i hylsan (2), tryck in och håll kvar knappen (1), skjut in axeln så långt det går i hylsan och släpp knappen. Kontrollera att hjulet är fastspänt genom att dra det utåt flera gånger.

Hjulbalansen på "Marlin" kan justeras ytterligare genom att flytta hjulaxeln. I detta fall är det nödvändigt att även justera positionen för vändhjul.

**WARNING!** Vi rekommenderar att en sådan justering görs av kvalificerad personal. En olämplig justering kan leda till att rullstolens säkerhet försämras och att dess hållbarhet minskar.

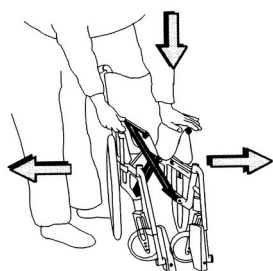
## Säkerhetsbälten

Det finns möjlighet att fästa höftsäkerhetsbältena. De ingår inte i standardutrustningen.

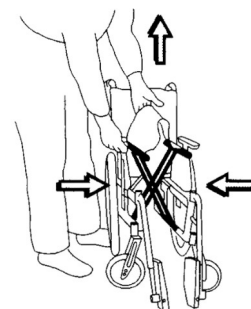
**WARNING!** För att säkerställa ett säkert tryck måste båda handtagen vara inställda på samma höjd.

**WARNING!** Skjuthandtagen får endast användas för att skjuta och styra rullstolen. Du ska INTE använda dem för att lyfta eller luta rullstolen!

## Hur man fäller ihop och fäller isär rullstolen



Placera ena handen på sätesklädseln och tryck på ett av rören som bär upp sätesklädseln (enligt anvisningarna på ritningen). Var försiktig så att du inte sätter handen mellan rören och rullstolsramen när du fäller upp den.





### Tipp-pedaler

Tipp-pedalen på rullstolar gör det lättare för ledsagaren att undvika hinder genom att rullstolen lutar bakåt (se bilden till vänster). Tipp-pedalen är inbyggd i ramen (se bilden till höger). **OBS!** Luta **INTE** rullstolen med handtagen, utan använd tipp-pedalen!



### Avancerade inställningar och justeringar

**WARNING!** Vi rekommenderar att alla avancerade justeringar endast utförs av kvalificerad personal. En olämplig justering kan påverka säkerheten vid användning av rullstolen och förkorta rullstolens livslängd.

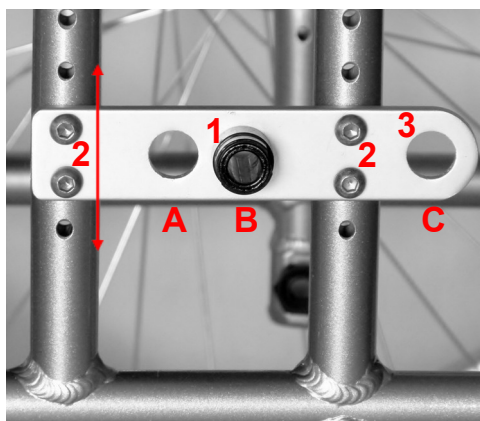
#### Ramjusteringar - ändra bak- och framhjulens position

Rullstolens konstruktion gör det möjligt att ändra sitsens höjd och även att förskjuta rullstolens tyngdpunkt.

- Justering av sitthöjden görs genom att ändra bakhjulens monteringsposition (upp/ner) och ändra framhjulens monteringsposition eller storlek.
- Rullstolens balans justeras genom att ändra bakhjulens monteringsposition (fram/bak).

#### Justering av hjulets position (vertikalt och horisontellt)

Vid behov kan rullstolens sitthöjd justeras genom att bakhjulens axlar höjs eller sänks. I så fall måste även framhjulens position justeras.



Det är möjligt att justera bakhjulen uppåt eller nedåt, framåt eller bakåt för att anpassa dem till däckstorleken och användarens personliga preferenser. Höjjusteringen av hjulaxlarna gör det möjligt att justera sitthöjden. Den horisontella inriktningen (fram/bak) gör det möjligt att påverka stolens stabilitet och manövrerbarhet. Den vanligaste och mest neutrala positionen är "B". Om det är nödvändigt att öka rullstolens manövrerbarhet kan position "A" användas. Med hjulen i läge "A" blir det lättare att manövrera rullstolen, men stabiliteten bakåt minskar avsevärt. Om hjulen är inställda på läge "A" ska stolen alltid vara utrustad med ett aktiverat tippskydd. Personer med amputerat(a) ben bör aldrig använda rullstolen med hjulen i läge "A" - tipp-risken är för stor. Benamputerade personer bör ställa in läge "C" eftersom det ger större stabilitet än de andra lägena. Även när denna inställning används bör rullstolen vara utrustad med tippskydd (tillbehör). Eftersom rullstolens manövrerbarhet försvåras med axlarna i läge "C" rekommenderas denna inställning endast för benamputerade.

**WARNING!** Hjulets korrekta position bör endast fastställas av professionella terapeuter eller specialistföretag.

Det går att göra 4 olika höjdställningar och 3 olika horisontella inställningar.

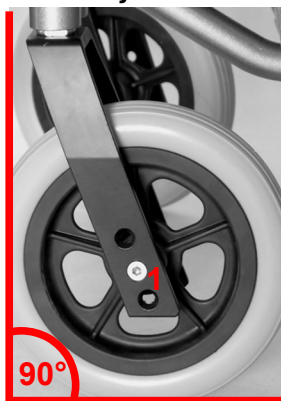
Gör på följande sätt för att justera axlarna horisontellt (fram eller bak):

1. Ta bort hjulen med snabbkopplingsaxeln.
2. Ta bort hjulets monteringsfäste (1) och placera det i önskat läge (A, B, C)
3. Upprepa processen med den motsatta axeln.

Gör på följande sätt för att justera axelhöjden:

1. Ta bort hjulen med snabbkopplingsaxeln.
2. Skruva loss hjulmonteringsplattan genom att lossa de 4 skruvarna (2).
3. Flytta plattan uppåt eller nedåt till önskad höjd, som bestäms av skruvspåren.
4. Fäst axelns monteringsplatta igen med de 4 skruvarna.
5. Upprepa proceduren med den motsatta monteringsplattan.

## 8" framhjul

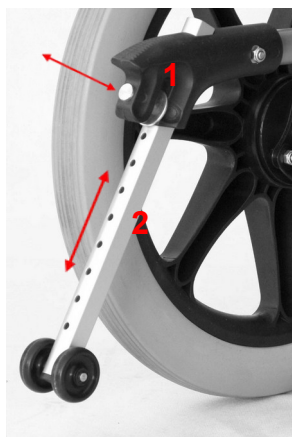


Rullstolen är som standard utrustad med PU-hjul 200x50 mm. Det är möjligt att montera hjul med andra storlekar. Detta kan bli nödvändigt efter justering av bakaxlarna. Om bakhjulets vertikala position ändras måste alltid framhjulens position justeras i motsvarande grad. Gaffelns vertikala rotationsaxel ska alltid vara inställd i 90° vinkel mot marken (+/- 2°).

För att göra justeringen flyttar du framhjul saxeln till ett annat hål genom att lossa bulten (1), flytta hjulet upp eller ner till önskad höjd och dra åt den igen i det valda hålet. Det finns tre hål tillgängliga. I vissa fall kan det vara nödvändigt att byta ut standardframhjulen (8") mot ett hjul i en annan storlek (6" eller 7").

## Stöd för tippskydd (valfri)

Denna komponent ökar den bakre stabiliteten och säkerheten. Den rekommenderas särskilt för rullstolar vars tyngdpunkt har förskjutits bakåt. Den bör monteras på alla rullstolar som används av benamputerade och rekommenderas för rullstolar med bakhjulen monterade i framåtriktat läge.



För att aktivera stödet, dra och håll låssprinten bakåt (1) och flytta sedan stödet (2) till önskad position. Släpp låssprinten (1) så att den låser stödet i detta läge.

För att avaktivera stödet, flytta helt enkelt stödet hela vägen bakåt efter att ha dragit i stiftet och släpp det när det är justerat.

Det säkra avståndet mellan stödet och marken bör inte överstiga 4 cm.

**WARNING!** Korrekt installation av tippskyddet får endast utföras av kvalificerad personal.

## Tillbehör

Som tillval kan rullstolarna utrustas med följande tillbehör (ingår inte i standardutrustningen)

- ✓ Anti-tip
- ✓ Säkerhetsbälte

## 4. Tekniska data

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Sittbredd	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Sittdjup	41 cm			
Sitthöjd	50 cm			
Total bredd (beroende på val)	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Vikt (beroende på storlek och tillbehör)	upp till 19,3-21 kg			
Max. användarvikt	150 kg			

## Produktetikett

Exempel på produktetikett

	QR-kod till webbplatsen		Producent
	CE-märkt produkt		Varenr
	Se bruksanvisningen		Max belastning
	Medicinsk utrustning		Produktionsdato
	För användning inomhus/utomhus		Serie nr.
	Max bredd		

Betydelsen av ikonerna



## 5. Underhåll och skötsel

Vanlig smuts kan avlägsnas med vanliga rengöringsmedel och en svamp eller mjuk trasa. Kontrollera den specifika produktinformationen och använd endast kommersiella rengöringsmedel som är lämpliga för rengöring. För desinfektion, använd endast desinfektionsmedel som är certifierade för användning med medicintekniska produkter och som finns tillgängliga lokalt.

Hjulen kan rengöras med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Efter rengöringen bör hjullagren smörjas med olja regelbundet eller när hjulen börjar gnissla.

Sitsen och ryggstödet är tillverkade av en mycket slitstark förstärkt nylon. Sittklädseln kan enkelt tas bort genom att lossa på skruvarna som sitter på ramrören. Ryggstödet klädsel kan tas bort genom att lossa skruvarna som sitter på ryggstödsrören.

Sitsens och ryggstödet klädsel kan tvättas med en tvättsvamp och mild tvål.

Produkten behöver i princip inte underhållas. Trots den solida konstruktionen och användningen av motståndskraftiga material utsätts produkten för slitage. Det rekommenderas därför att produkten kontrolleras med jämna mellanrum av en professionell service. Vi rekommenderar följande:

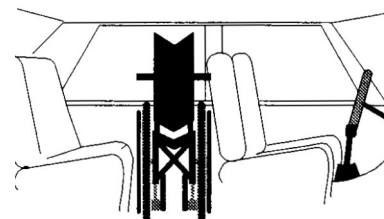
- ✓ Rengöring och desinfektion av produkten
- ✓ Kontroll av att ramen inte är böjd, skadad, sliten eller korroderad.
- ✓ Kontroll av slitdelar och byte av dem vid behov.
- ✓ Allmän åtdragning av komponenterna.

**Rekommenderad livslängd:** Normalt 5 år beroende på användning.

**Förvaring:** Vi rekommenderar förvaring på ett torrt ställe vid temperaturer över 0 °C.

### Transport

Det rekommenderas att transportera enheten hopvikt i en bilkista. Om det transportmedlet inte är tillgängligt kan den hopfällda rullstolen transporteras bakom bilens framsäten (höger bild).



### Återanvändning

Produkten är lämplig för återanvändning. Innan en ny användare tar över produkten ska produkten kontrolleras tekniskt och desinficeras enligt punkt 5.

## 6. De vanligaste problemen och lösningarna

Problem	Lösningar
Rullstolen verkar luta åt ena sidan	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera fastsättningen av de främre svängbara hjulen.</li><li>• Ett av de bakre däcken kan vara mer uppblåst än det andra.</li></ul>
Rullstolen är svår att skjuta	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera fastsättningen av de främre svängbara hjulen.</li><li>• ta bort smuts eller trassliga hår från de främre svängbara hjulen</li><li>• För stor belastning på de främre svängbara hjulen: flytta tyngdpunkten.</li></ul>
Rullstolen är svår att vrida	<ul style="list-style-type: none"><li>• se till att skruvarna som fäster de främre svängbara hjulen inte är för hårt åtdragna.</li><li>• ta bort smuts eller trassliga hår från de främre svängbara hjulen.</li></ul>
Bromsarna fungerar inte korrekt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Justera avståndet mellan broms och däck.</li></ul>
Det är svårt att fälla ihop och fälla upp rullstolen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• klädseln satt för hårt</li><li>• Rengör eller smörj in korset under sätet.</li></ul>
Rullstolen är inte stabil.	<ul style="list-style-type: none"><li>• se till att alla skruvar, bultar och muttrar är åtdragna.</li><li>• se till att rullstolen är korrekt anpassad till passageraren</li></ul>

## 7. Bortskaffande av produkten

Produkten får inte slängas med hushållsavfallet utan måste lämnas in till den lokala återvinningscentralen.

## 8. Villkor för garantier

Mobilex A/S erbjuder 2 års garanti för skador som orsakats av fel i produktionen eller materialfel. Garantin gäller inte vid oavsiktlig reparation eller användning av produkten. Delar som utsätts för normalt slitage omfattas inte av garantin, såvida inte slitaget orsakas av ett tillverkningsfel. Om produktändringar görs utan vårt skriftliga godkännande är CE-märkningen och produktgarantin inte giltiga. Vid produktskador som omfattas av garantin ska du meddela din återförsäljare eller Mobilex A/S direkt. Garantin täcker inte transportkostnader och omfattar inte ersättning för personskador eller för att produkten inte används under reparationen. Garantin täcker inte skador som beror på att användarhandboken inte följts.

## 9. CE-försäkran

Produkten har genomgått bedömningen av överensstämmelse i enlighet med EU:s förordning: MDR 2017/745 om medicintekniska produkter och är CE-märkt. En försäkran om överensstämmelse har utfärdats för produkten och finns tillgänglig på [mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) eller via QR-koden till höger.



## 1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera opis i ważne informacje o sposobie korzystania z wyrobu medycznego. Mają one pomóc w poprawnym i bezpiecznym korzystaniu z produktu. Jest bardzo ważne, aby przed rozpoczęciem użytkownika wyrobu dokładnie zapoznać się z instrukcją. Szczególną uwagę należy zwrócić na wytyczne dotyczące bezpieczeństwa i zawsze ich przestrzegać. Firma Mobilex cały czas stara się poprawiać i ulepszać swoje wyroby. Dlatego zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji i danych technicznych wyrobu bez konieczności dodatkowego powiadomienia o tym użytkowników.

### Przewidziane zastosowanie

Przeznaczeniem wózka inwalidzkiego jest umożliwienie użytkownikowi poruszanie się w pozycji siedzącej, samodzielnie lub z pomocą osoby towarzyszącej. Używanie wózka inwalidzkiego do celów innych niż wskazane jest zabronione.

### Wskazania

Ręczne wózki inwalidzkie są wskazane dla osób z ograniczoną możliwością poruszania się, które mają problemy z chodzeniem, stanem lub siedzeniem bez stabilnego oparcia.

### Przeciwwskazania

Wózek inwalidzki nie powinien być używany przez osoby, które nie potrafią utrzymać stabilnej pozycji siedzącej. Przeciwwskazań nie można odnieść do jednego konkretnego obrazu klinicznego, a zależą one od indywidualnej oceny stanu zdrowia potencjalnego użytkownika. Wybór pomocy ortopedycznej odpowiedniej dla danego obrazu klinicznego musi być zawsze dokonany z pomocą lekarza specjalisty lub fizjoterapeuty. Ponadto należy przestrzegać informacji dotyczących bezpieczeństwa zawartych w rozdziale 2.

### Obszary zastosowania

Produkt może być stosowany w opiece domowej, w placówkach służby zdrowia i opieki długoterminowej, a także w szpitalach.

### Incydenty medyczne i działania niepożądane

W razie jakichkolwiek zdarzeń niepożądanych związanych z wyrobem, prosimy o kontakt z dystrybutorem lub wytwórcą:

Mobilex A/S	Telefon:	+45 87 93 22 20
Grønlandsvej 5	Telefax:	+45 87 93 17 77
DK-8660 Skanderborg	Email:	info@mobilex.dk
Denmark		

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy upewnić się, że niniejsza instrukcja została przeczytana przez wszystkie osoby korzystające z wyrobu.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i/lub obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji użytkownika.
- Należy używać produktu tylko w nienagannym stanie technicznym.
- W przypadku wykrycia wad lub błędów należy natychmiast skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy przestrzegać wszystkich zaleceń i ostrzeżeń producenta.
- Należy zwracać uwagę na informacje zawarte na etykiecie produktu.
- Używać produktu tylko do opisanego celu.
- Nie wspinać się na wyrób.
- Proszę unikać dokonywania zmian konstrukcyjnych w produkcie, chyba że posiadają Państwo pisemną zgodę producenta na takie zmiany.
- Wyrób może być używane wyłącznie na stabilnej powierzchni.
- Podczas regulacji wyrobu użytkownik musi uważać, aby nie ścisnąć palców lub innych części ciała między komponentami.
- Należy upewnić się, że podczas użytkownika wszystkie 4 koła zawsze stykają się z powierzchnią. Zapewni to właściwą równowagę wózka inwalidzkiego i pomoże uniknąć wypadków.
- Nie wolno przekraczać maks. dopuszczalnego obciążenia wskazanego w Danych Technicznych.
- Używanie wózka inwalidzkiego po wystawianiu go na bezpośredni i długotrwały kontakt ze słońcem może prowadzić do poparzeń skóry.
- Nie zaleca się używania wózka inwalidzkiego na plaży, w błocie lub w ekstremalnych warunkach pogodowych.
- Osoba towarzysząca użytkownika wózka powinna być sprawna fizycznie i całkowicie zdrowa.
- Należy unikać pozostawiania wózka inwalidzkiego w pobliżu źródeł ciepła i otwartego ognia (ogniska, kuchenki). Nie zaleca się również palenia papierosów podczas użytkowania, ponieważ wózek nie jest odporny na ogień.

### Dostawa

Wyrób jest dostarczane w kartonie. Zawartość opakowania to:

- ✓ Rama główna z zamontowanymi: tapicerowanym oparciem i siedziskiem, 2 podłokietnikami, 2 kołami napędowymi, 2 hamulcami, 2 kołami skrętnymi, osiami szybkozłącznymi, 2 kołami przeciwwyrotnymi (opcjonalnie).
- ✓ 2 Zdejmowane podnóżki;
- ✓ 1 Instrukcja obsługi;

### Wstępna kontrola

Sprawdź zgodność zawartości pudełka z powyższą listą. Jeśli na tym etapie odkryjesz, że brakuje jakiejś części lub jest ona uszkodzona, skontaktuj się natychmiast ze swoim dostawcą.

### 3. Opis

#### Wózek inwalidzki zapewnia:

- Wygodny transport i przechowywanie dzięki krzyżakowej konstrukcji ramy i kołom z osiami szybkozłącznymi
- Łatwość manewrowania
- Łatwy transfer do - i z wózka inwalidzkiego
- Trwałość i solidność konstrukcji
- Wózek inwalidzki jest wykonany z odpornej na korozję stali malowanej proszkowo.

#### Wyrób składa się z:

1. Uchwyty do pchania
2. Podłokietnik
3. Podnóżek
4. Krzyżak (pod siedziskiem)
5. Hamulec postojowy
6. Stopka
7. Oparcie
8. Siedzisko
9. Koła główne
10. Obręcze do pchania
11. Oś szybkozłączna
12. Koła przednie

**UWAGA!** Należy zawsze zaciągać hamulce po obu stronach wózka.

**UWAGA!** Hamulce postojowe nie zostały zaprojektowane jako hamulce jezdne i służą wyłącznie do unieruchomienia wózka inwalidzkiego (pozycja postojowa). Nie wolno ich używać do hamowania podczas jazdy!

**UWAGA!** Nie wkładaj palców między koło a obręcz do pchania. Grozi to zranieniem dłoni.

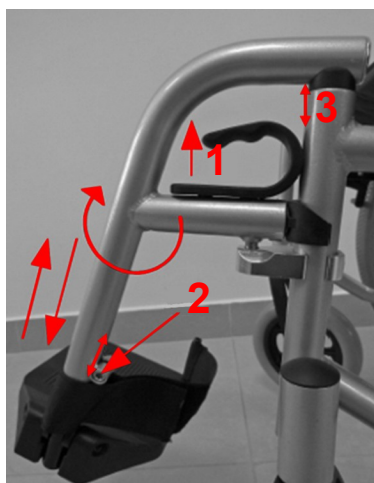
#### Opis montażu

Jedynymi elementami wymagającymi montażu są podnóżki. Należy je zamontować zgodnie z punktem

**Montaż/demontaż podnóżków w Opisie funkcji** poniżej.

#### Opis funkcji

##### Podnóżki



za pomocą podnóżków.

Standardowe podnóżki można demontować lub odchyłać na bok.

Aby obrócić i zdemontować podnóżek, należy najpierw odblokować go, pociągając do góry dźwignikę blokady bezpieczeństwa (1), a następnie obrócić podnóżek na zewnątrz i pociągnąć go do góry (3). Montaż podnóżka należy wykonać w odwrotnej kolejności, wkładając go do podstawy ramy (3) i obracając do przodu. Blokada bezpieczeństwa zablokuje się automatycznie.

Wózek inwalidzki jest wyposażony w podnóżki o regulowanej wysokości. Aby wyregulować ich długość należy poluzować śrubę (2), ustawić długość podnóżka przesuwaną dolną rurkę w górę lub w dół, a następnie dokręcić śrubę.

Podczas korzystania z wózka inwalidzkiego na zewnątrz, podnóżki muszą być ustawione na wysokości minimum 4-5 cm od podstawy. Dodatkowo podnóżki posiadają możliwość odchylenia stopek do góry, co ułatwia wchodzenie i schodzenie z wózka, a także demontaż podnóżków.

**UWAGA! Nigdy nie należy wchodzić na podnóżki, może to spowodować przewrócenie się wózka inwalidzkiego. Nigdy nie należy podnosić wózka**

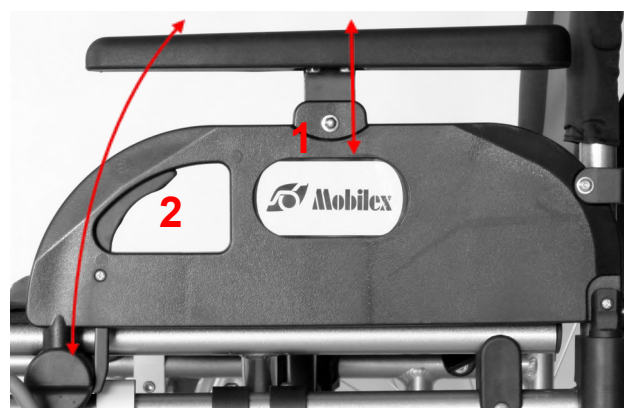
##### Podłokietniki

Podłokietniki można regulować na wysokość oraz odchyłać do tyłu, za oparcie, aby ułatwić transfer pasażera z wózka lub na wózek.

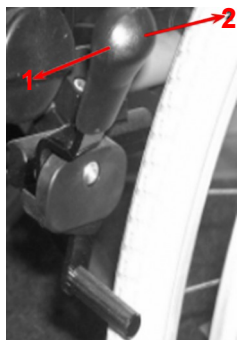
W celu ustawienia wysokości podłokietnika, odkręć i wyjmij śrubę mocującą wspornik podłokietnika (1). Ustaw podłokietnik na wymaganą wysokość. Wsuń we wspornik i dokręć z powrotem śrubę mocującą.

Aby odchylić podłokietnik do tyłu, naciśnij dźwignikę blokującą (2) i pociągnij podłokietnik ku górze.

Aby z powrotem zamocować podłokietnik, po prostu opuść go w dół, aż blokada bezpieczeństwa automatycznie się zablokuje.



**UWAGA! Zabrania się używania podłokietników jako uchwytów do przenoszenia wózka inwalidzkiego. Hamulce postojowe**



Wózek inwalidzki jest wyposażony w hamulce postojowe na obu tylnych kołach, aby zapobiec stoczeniu się.

Aby zaciągnąć hamulec, należy popchnąć dźwignię do przodu (1). Aby zwolnić hamulec, należy pociągnąć dźwignię w kierunku koła (2).

Proszę zawsze zaciągać hamulce po obu stronach wózka.

**UWAGA!** Hamulce postojowe nie zostały zaprojektowane jako hamulce do jazdy i służą wyłącznie do unieruchomienia wózka inwalidzkiego (pozycja parkingowa). Nie wolno ich używać do hamowania podczas jazdy!



Aby ustawić prawidłową odległość między hamulcem a oponą:

Za pomocą śrubokręta krzyżakowego odkręcić 2 śruby (1) mocujące hamulec do spodu prowadnicy.

Przesunąć hamulec do tyłu lub do przodu do prawidłowej pozycji (około 10 mm między oponą a zwolnionym trzonem hamulca). Następnie dokręcić 2 śruby.

### Tylne koła 24"

Wózek inwalidzki jest wyposażony w 24-calowe koła główne z odpornymi na przebicie oponami poliuretanowymi. Wózek inwalidzki jest dostarczany ze standardowymi obręczami do pchania. Materiał i odległość między obręczą do pchania a kołem mogą mieć wpływ na siłę chwytu użytkownika wózka inwalidzkiego.

Należy zachować ostrożność i nie pozwolić, aby palce dostały się między szprychy podczas jazdy w wąskich przejściach. Aby uniknąć takiego ryzyka, zaleca się stosowanie osłony na szprychy.

Koła w wózku „Marlin” można dodatkowo łatwo zdemontować i zamontować, naciskając przycisk osi szybkozłącznej umieszczony na środku koła (1).

Aby zamontować koło:

Umieść końcówkę osi koła ponownie w tulejce (2), naciśnij i przytrzymaj przycisk (1), wepchnij oś do oporu w tulejce i zwolnij przycisk. Sprawdź czy koło jest zamocowane pociągając je kilkukrotnie na zewnątrz.

Wyważenie wózka "Marlin" może być dodatkowo regulowane poprzez przesunięcie osi koła. W takim przypadku konieczne jest również dostosowanie położenia kół skrętnych.

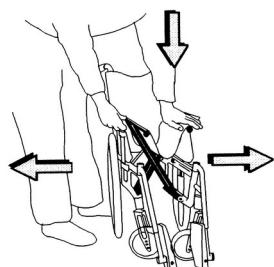
**UWAGA!** Zalecamy, aby taka regulacja została przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Niewłaściwa regulacja może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa użytkownika wózka inwalidzkiego i zmniejszyć jego wytrzymałość.

### Pasy bezpieczeństwa

Istnieje możliwość zamocowania biodrowych pasów bezpieczeństwa. Nie są one wyposażeniem standardowym.

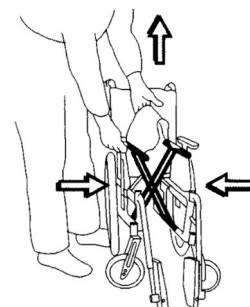
**UWAGA!** Aby zapewnić bezpieczne pchanie, oba uchwyty muszą być ustawione na tej samej wysokości.

**UWAGA!** Uchwytów do pchania należy używać wyłącznie do pchania i kierowania wózkiem inwalidzkim. NIE należy ich używać do podnoszenia lub przechylania wózka!



### Jak złożyć i rozłożyć wózek inwalidzki

Kładąc dłoń na tapicerce siedziska proszę nacisnąć jedną z rurek podtrzymujących tapicerkę siedziska (zgodnie z instrukcją na rysunku). Należy zachować ostrożność i nie wkładać dłoni pomiędzy rurki a ramę wózka podczas jego rozkładania.







### Stopka przechyłowa

Stopka przechyłowa w wózkach inwalidzkich ułatwia osobie towarzyszącej pokonywanie przeszkód poprzez odchylenie wózka do tyłu (lewa ilustracja). Pedał jest wbudowany w ramę. (prawa ilustracja)

**UWAGA: NIE NALEŻY** przechylać wózka za pomocą uchwytów, lecz użyć stopki przechyłowej!



### Zaawansowane ustawienia i regulacje

**UWAGA!** Zalecamy, aby wszystkie zaawansowane regulacje zostały przeprowadzone przez wykwalifikowany personel. Niewłaściwa regulacja może spowodować pogorszenie bezpieczeństwa użytkownika wózka inwalidzkiego i zmniejszyć jego żywotność.

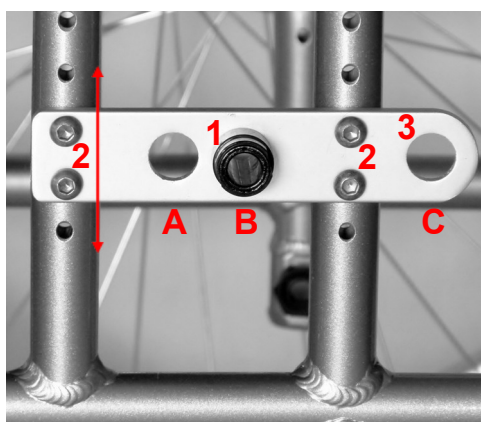
#### Regulacja ramy - zmiana położenia tylnych i przednich kół

Konstrukcja wózka inwalidzkiego umożliwia zmianę wysokości siedziska, a także przesunięcie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

- Regulacja wysokości siedziska odbywa się poprzez zmianę pozycji montażowej tylnych kół (góra/dół) oraz zmianę pozycji montażowej lub rozmiaru przednich kół.
- Regulacja równowagi wózka inwalidzkiego odbywa się poprzez zmianę pozycji montażowej tylnych kół (przód/tył).

#### Regulacja pozycji kół (pionowo i poziomo)

W razie potrzeby wysokość siedziska wózka inwalidzkiego można regulować poprzez podnoszenie lub opuszczanie osi tylnych kół. W takim przypadku należy również wyregulować położenie przednich kół.



Istnieje możliwość regulacji tylnych kół w górę lub w dół, do przodu lub do tyłu, aby dopasować je do rozmiaru opon i osobistych preferencji użytkownika. Regulacja wysokości osi kół umożliwia regulację wysokości siedziska. Ustawienie poziome (przód/tył) pozwala wpływać na stabilność i zwrotność wózka. Najbardziej powszechną i neutralną pozycją jest „B”. Jeśli konieczne jest zwiększenie zwrotności wózka inwalidzkiego, można użyć pozycji „A”. Przy kołach ustawionych w pozycji „A” manewrowanie wózkiem jest łatwiejsze, ale stabilność tylna jest znacznie zmniejszona. Jeśli koła są ustawione w pozycji „A”, wózek inwalidzki powinien być zawsze wyposażony w aktywne koła przeciwwywrotne. Osoby z amputowanymi nogami nigdy nie powinny korzystać z wózka inwalidzkiego z kołami w pozycji „A” - ryzyko wywrócenia jest zbyt wysokie. Osoby po amputacji nogi powinny ustawić pozycję „C”, ponieważ zapewnia ona większą stabilność niż pozostałe pozycje. Nawet przy tym ustawieniu wózek inwalidzki powinien być wyposażony w koła przeciwwywrotne (akcesoria). Ponieważ manewrowanie wózkiem

inwalidzkim jest utrudnione, gdy osie znajdują się w pozycji „C”, ustawienie to jest zalecane tylko dla osób po amputacji kończyn dolnych.

**UWAGA!** Prawidłowa pozycja kół powinna być ustalana wyłącznie przez profesjonalnych terapeutów lub wyspecjalizowane firmy.

Możliwe są 4 różne ustawienia wysokości i 3 różne ustawienia poziome.

Aby wyregulować osie w poziomie (przód lub tył), wykonaj następujące czynności:

1. Zdjąć koła za pomocą osi szybko-złącznych
2. Zdjąć płytkę montażową koła (1) i umieścić ją w żądanym położeniu (A, B, C)
3. Powtórzyć proces z przeciwną osią.

Aby wyregulować wysokość osi, wykonaj następujące czynności:

1. Zdjąć koła za pomocą osi szybko-złącznych
2. Odkręcić płytkę montażową koła, poluzowując 4 śruby(2).
3. Przesunąć płytkę w górę lub w dół do żądanej wysokości wyznaczonej przez otwory na śruby.
4. Ponownie przymocować płytkę montażową osi za pomocą 4 śrub.
5. Powtórzyć procedurę z przeciwną płytką montażową.

## Koła przednie 8"

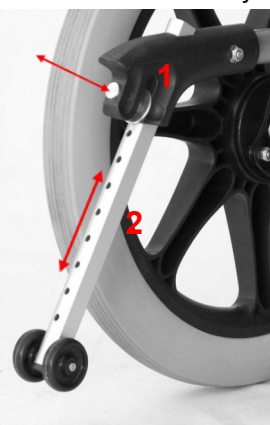


Wózek inwalidzki jest standardowo wyposażony w koła PU 200x50 mm. Możliwe jest zamontowanie kół o innych rozmiarach. Może to być konieczne po wyregulowaniu tylnych osi. Jeśli pionowa pozycja tylnych kół zostanie zmieniona, zawsze konieczne jest odpowiednie dostosowanie pozycji przednich kół. Pionowa oś obrotu widelca powinna być zawsze ustawiona pod kątem 90° względem podłoża (+/- 2°).

Aby dokonać regulacji, należy przesunąć oś przedniego koła do innego otworu poprzez poluzowanie śruby (1), przesunięcie koła w górę lub w dół do żądanej wysokości i ponowne dokręcenie jej w wybranym otworze. Dostępne są trzy otwory. W niektórych przypadkach może być konieczna wymiana standardowych kół przednich (8") na koła o innym rozmiarze (6" lub 7").

## Kółko przeciwwyrotne (opcjonalne)

Ten element zwiększa stabilność i bezpieczeństwo z tyłu. Jest on szczególnie zalecany w przypadku wózków inwalidzkich, w których środek ciężkości został przesunięty do tyłu. Powinien być zainstalowany na wszystkich wózkach inwalidzkich używanych przez osoby po amputacji nogi i jest zalecany dla wózków inwalidzkich z tylnymi kołami zamontowanymi w pozycji z przodu.



Aby aktywować podpórkę, należy pociągnąć i przytrzymać trzpień blokujący do tyłu (1), a następnie przesunąć podpórkę (2) do żądanej pozycji. Zwolnić sworznię blokującą (1), aby zablokować podpórkę w tej pozycji.

Aby dezaktywować podpórkę, wystarczy wsunąć ją całkowicie do tyłu po pociągnięciu sworzni i puścić po wyregulowaniu.

Bezpieczna odległość między podpórką a podłożem nie powinna przekraczać 4 cm.

**UWAGA!** Prawidłowy montaż kółka przeciwwyrotnego powinien być wykonywany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

## Akcesoria

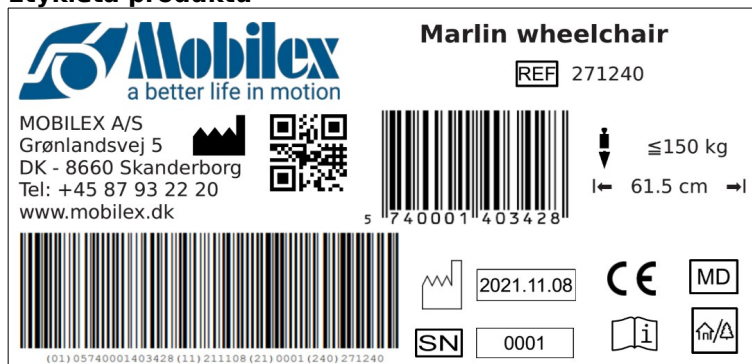
Opcjonalnie, wózki inwalidzkie mogą być wyposażone w następujące akcesoria (nie będące częścią standardowego wyposażenia)

- ✓ Kółko przeciwwyrotne
- ✓ Pas bezpieczeństwa

## 4. Dane techniczne

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Szerokość siedziska	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Głębokość siedziska	41 cm			
Wysokość siedziska	50 cm			
Szerokość całkowita (w zależności od wyboru)	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Masa (w zależności od rozmiaru i akcesoriów)	do 19,3-21 kg			
Maks. masa użytkownika	150 kg			

## Etykieta produktu



Przykład wyglądu etykiety produktu

	Kod QR na stronę główną		Producent/ wytwórca
	Oznaczenie CE		Nr katalogowy
	Przestrzegaj instrukcji użytkownika		Maks. Dopuszczalna waga użytkownika
	Symbol wyrobu medycznego		Data produkcji
	Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz		Nr seryjny
	Maks. szerokość		

Symbolle stosowane na oznakowaniu wyrobu

## 5. Konserwacja i pielęgnacja

Zwykle zabrudzenia można usunąć za pomocą standardowych środków czyszczących i gąbki lub miękkiej szmatki. Należy sprawdzić informacje o konkretnym produkcie i używać wyłącznie komercyjnych środków czyszczących, które są odpowiednie do czyszczenia. Do dezynfekcji należy używać wyłącznie środki dezynfekujące certyfikowane do użycia z wyrobami medycznymi dostępne lokalnie.

Koła można czyścić ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego. Po wyczyszczeniu należy smarować łożyska kół olejem okresowo lub gdy koła zaczynają piszczeć.

Siedzisko i oparcie wykonane są z bardzo wytrzymałego, wzmocnionego nylonu. Tapicerkę siedziska można łatwo zdjąć poprzez odkręcenie wkrętów umieszczonych na rurkach ramy. Tapicerkę oparcia można zdjąć poprzez odkręcenie wkrętów umieszczonych na rurkach oparcia.

Tapicerkę siedziska i oparcia można prać przy użyciu gąbki i delikatnego mydła.

Pomimo solidnej konstrukcji i zastosowania odpornych materiałów produkt ulega zużyciu. Dlatego zaleca się regularne sprawdzanie produktu przez profesjonalny serwis. Zalecamy następujące czynności serwisowe:

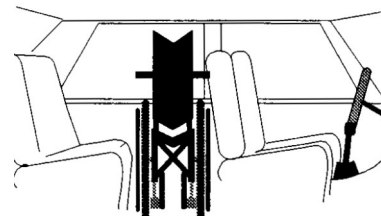
- ✓ Czyszczenie i dezynfekcja produktu
- ✓ Ramę należy sprawdzić, czy nie została wygięta, uszkodzona, zużyta lub skorodowana
- ✓ Części zużywające się są sprawdzane i w razie potrzeby wymieniane
- ✓ Ogólne ponowne dokręcenie komponentów

**Przewidywana żywotność:** Zwykle do 5 lat w zależności od sposobu użytkowania.

**Przechowywanie:** Zalecamy przechowywanie w suchym miejscu w temperaturze powyżej 0 °C.

## Transport

Zaleca się transportowanie wyrobu złożonego, w bagażniku samochodu. Jeśli ten sposób transportu jest niemożliwy, złożony wózek inwalidzki może być przewożony za przednimi siedzeniami samochodu (zdjęcie po prawej).



## Ponowne użycie

Produkt nadaje się do ponownego użycia. Przed ponownym użyciem, gdy nowy użytkownik ma przejąć produkt, produkt musi być sprawdzony pod kątem technicznym oraz zdezynfekowany zgodnie z punktem 5.

## 6. Najczęściej spotykane problemy i ich rozwiązywanie

Objaw	Co zrobić?
Wózek inwalidzki wydaje się być przechylony na bok	<ul style="list-style-type: none"><li>• sprawdzić mocowanie przednich kół skrętnych</li><li>• jedna z tylnych opon może być napompowana bardziej niż druga</li></ul>
Wózek jest trudny do prowadzenia	<ul style="list-style-type: none"><li>• sprawdzić mocowanie przednich kół skrętnych</li><li>• usunąć brud lub zaplątane włosy z przednich kół skrętnych</li></ul>
Wózek inwalidzki jest trudny w manewrowaniu	<ul style="list-style-type: none"><li>• upewnić się, że śruby mocujące przednie koła skrętne nie są zbyt mocno dokręcone</li><li>• usunąć brud lub zaplątane włosy z przednich kół</li></ul>
Hamulce postojowe nie działają prawidłowo	<ul style="list-style-type: none"><li>• wyregulować odległość między hamulcami a oponami</li></ul>
Trudno jest złożyć i rozłożyć wózek inwalidzki	<ul style="list-style-type: none"><li>• tapicerka jest zbyt ciasno dopasowana</li><li>• wyczyścić lub nasmarować krzyżak pod siedzeniem</li></ul>
Wózek nie jest stabilny	<ul style="list-style-type: none"><li>• upewnić się, że wszystkie śruby/śruby i nakrętki są dokręcone</li><li>• upewnić się, że wózek inwalidzki jest odpowiednio dostosowany do pasażera</li></ul>

## 7. Utylizacja produktu

Produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi, ale należy oddać go do lokalnego punktu recyklingu.

## 8. Warunki gwarancji

Firma Mobilex A/S udziela 2 letniej gwarancji na usterki spowodowane błędami produkcyjnymi lub wadami materiałowymi. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nieautoryzowanej naprawy lub użytkowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i niniejszą instrukcją. Części podlegające normalnemu zużyciu nie są objęte gwarancją, chyba że zużycie spowodowane jest wadą produkcyjną. Jeżeli zostaną dokonane bez naszej pisemnej zgody jakiegokolwiek przeróbki wyrobu, oznaczenie CE i gwarancja na produkt stracą ważność. W przypadku usterek produktu objętych niniejszą gwarancją, należy powiadomić sprzedawcę lub firmę Mobilex A/S. Gwarancja nie obejmuje kosztów transportu i nie obejmuje odszkodowania za ew. urazy, szkody materialne lub niemożność korzystania z produktu podczas naprawy.

## 9. Deklaracja zgodności

Wyrób przeszedł ocenę zgodności zgodnie z Rozporządzeniem UE: MDR 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych i jest oznaczony znakiem CE. Deklaracja zgodności została wystawiona dla wyrobu i jest dostępna na stronie [mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) podstronie produktu lub poprzez kod QR po prawej stronie.



## 1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit Mobilex de haute qualité. Ce mode d'emploi contient une description et des informations importantes sur l'utilisation du dispositif médical. Il est destiné à vous aider à utiliser le produit correctement et en toute sécurité. Il est très important de lire attentivement les instructions avant d'utiliser le dispositif. Accordez une attention particulière aux consignes de sécurité et suivez-les toujours. Mobilex essaie constamment d'améliorer et de mettre à niveau ses produits. Par conséquent, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications et les données techniques du produit sans autre avis.

### Utilisation prévue du produit

L'utilisation prévue du fauteuil roulant est de se déplacer en position assise, de manière autonome ou avec l'aide d'un accompagnateur. L'utilisation du fauteuil roulant à d'autres fins que celles indiquées ci-dessus est interdite.

### Indications

Les fauteuils roulants manuels sont indiqués pour les personnes dont la mobilité est réduite et qui ont des difficultés à marcher, à se tenir debout ou à s'asseoir sans soutien stable.

### Contre-indications

Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne peuvent pas maintenir une position assise stable. Les contre-indications ne peuvent être liées à un tableau clinique spécifique et dépendent de l'évaluation individuelle de l'état de santé de l'utilisateur potentiel. Le choix de l'aide orthopédique appropriée à un tableau clinique donné doit toujours être fait avec l'aide d'un médecin spécialiste ou d'un physiothérapeute. En outre, respectez les consignes de sécurité du chapitre 2.

### Domaines d'utilisation

Le produit peut être utilisé dans les soins à domicile, les établissements de santé et de soins de longue durée, et les hôpitaux.

### Incidents médicaux et incidents indésirables

En cas d'événements indésirables liés au produit, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant :

Mobilex A/S Grønlandsvej 5 DK-8660 Skanderborg Denmark	Téléphone: +45 87 93 22 20 Téléfax: +45 87 93 17 77 Email: info@mobilex.dk
-----------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------

## 2. Exigences de sécurité

- Assurez-vous que ce manuel a été lu par toutes les personnes utilisant le fauteuil roulant.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et/ou les blessures résultant du non-respect du mode d'emploi.
- Si des défauts ou des erreurs sont détectés, vous devez immédiatement cesser d'utiliser le produit et contacter le revendeur.
- Suivez toutes les recommandations et avertissements du fabricant.
- Tenez compte des informations figurant sur l'étiquette du produit.
- N'utilisez le produit que pour l'usage décrit.
- Ne montez pas sur le fauteuil roulant.
- Évitez toutes modifications constructives du produit, sauf si vous avez l'acceptation écrite du fabricant pour ces modifications.
- Le fauteuil roulant et le sac ne doivent pas être chargés plus qu'indiqué dans les données techniques.
- Le produit ne doit être utilisé que sur une surface stable.
- Lors du réglage du fauteuil roulant, l'utilisateur doit veiller à ne pas coincer les doigts ou d'autres parties du corps entre les composants.
- Veillez à ce que les quatre roues soient toujours en contact avec la surface pendant l'utilisation. Cela garantira un bon équilibre du fauteuil roulant et permettra d'éviter les accidents.
- L'utilisation du fauteuil roulant après un contact direct et prolongé avec le soleil peut entraîner des brûlures de la peau.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser le fauteuil roulant sur la plage, dans la boue ou dans des conditions météorologiques extrêmes.
- L'accompagnateur de l'utilisateur du fauteuil roulant doit être physiquement apte et en parfaite santé.
- Évitez de laisser le fauteuil roulant à proximité de sources de chaleur et de flammes nues (feux de camp, cuisinières). Il est également déconseillé de fumer pendant l'utilisation, car le fauteuil n'est pas résistant au feu.

### Pièces fournies

L'appareil est fourni dans une boîte en carton. Le contenu d'un emballage est le suivant :

- ✓ 1 Châssis principal avec : dossier et assise rembourrés, 2 accoudoirs, 2 roues motrices, 2 freins, 2 roues directrices, axes à démontage rapide, 2 dispositifs anti-basculer (en option);
- ✓ 2 Repose-pieds amovibles;
- ✓ 1 Manuel d'utilisation;

### Contrôle préliminaire

Vérifiez le contenu de la boîte avec la liste ci-dessus. Si, à ce stade, vous découvrez qu'une pièce est manquante ou endommagée, contactez immédiatement votre fournisseur.

## 3. Description



### Le fauteuil roulant offre:

- Un confort de transport et de stockage grâce à sa structure croisée et à ses roues à essieu à dégagement rapide.
- Une facilité de manœuvre
- Un transfert facile vers - et hors du fauteuil roulant
- La durabilité et la solidité de la structure
- Le fauteuil roulant est fabriqué en acier peint par poudrage et résistant à la corrosion.

### L'appareil est composé de:

1. Poignées de poussée
2. Accoudoir
3. Repose-pieds
4. Traverse (sous le siège)
5. Frein de stationnement
6. Repose-pieds
7. Dossier
8. Siège
9. Roues principales
10. Roue de poussée
11. Essieu à démontage rapide
12. Roues avant



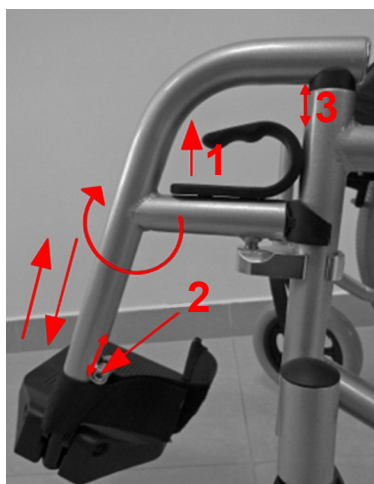
**AVERTISSEMENT!** Tirez toujours les deux freins si vous ne bougez pas sur le fauteuil roulant.

**AVERTISSEMENT!** Ne mettez pas les doigts entre la roue et les jantes de poussée. Cela risque de vous blesser la paume.

### Description de l'assemblage

Les seuls éléments retirés de l'appareil pour la livraison sont les repose-pieds. Insérez-les conformément à la section **Repose-pieds** de la **Description des fonctions** ci-dessous.

### Description de fonction Repose-pieds



Les repose-pieds standard peuvent être démontés ou repoussés sur le côté.

Pour tourner et démonter le repose-pieds, il faut d'abord le débloquer en tirant vers le haut le levier de verrouillage de sécurité (1), puis tourner le repose-pieds vers l'extérieur et le tirer vers le haut (3). Le montage du repose-pieds doit être effectué dans l'ordre inverse en l'insérant dans la base du cadre (3) et en le tournant vers l'avant. Le verrouillage de sécurité se bloque automatiquement.

Le fauteuil roulant est équipé de repose-pieds réglables en hauteur. Pour régler leur longueur, il faut desserrer un boulon (2), ajuster la longueur du repose-pieds en faisant glisser le tube inférieur vers le haut ou vers le bas, puis resserrer le boulon.

Lors de l'utilisation du fauteuil roulant à l'extérieur, les repose-pieds doivent être placés à une hauteur minimale de 4 à 5 cm de la base. En outre, les repose-pieds peuvent être relevés, ce qui facilite l'entrée et la sortie du fauteuil roulant, ainsi que le démontage des repose-pieds.

**AVERTISSEMENT! Il ne faut jamais grimper sur les repose-pieds, car cela peut entraîner une chute du fauteuil roulant. Vous ne devez jamais soulever le fauteuil roulant à l'aide des repose-pieds.**

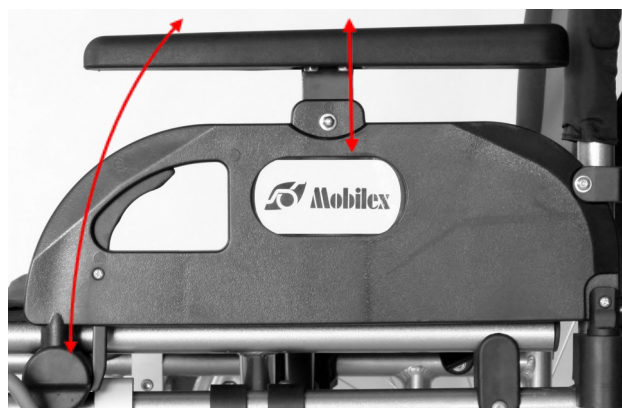
### Accoudoirs

Les accoudoirs peuvent être réglés en hauteur et inclinés vers l'arrière, derrière le dossier, pour faciliter le transfert d'un passager depuis ou sur le fauteuil roulant.

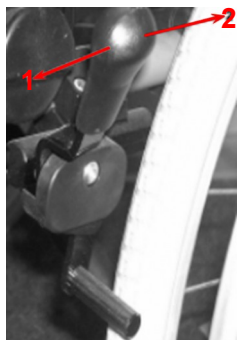
Pour régler la hauteur de l'accoudoir, dévissez et retirez la vis de fixation du support de l'accoudoir (1). Réglez l'accoudoir à la hauteur souhaitée, puis réinsérez et serrez la vis de fixation dans le support de l'accoudoir.

Pour faire basculer l'accoudoir vers l'arrière, il faut appuyer sur le levier (2) et soulever l'accoudoir.

Pour remettre l'accoudoir en place, il suffit de le repousser vers le bas jusqu'à ce que le verrouillage de sécurité se bloque automatiquement.



**AVERTISSEMENT! Il est interdit d'utiliser les accoudoirs comme poignées de transport pour le fauteuil roulant.**  
**Freins de stationnement**



Le fauteuil roulant est équipé de freins de stationnement sur les deux roues arrière afin d'éviter qu'il ne se mette à rouler.

Pour serrer le frein, pousser le levier vers l'avant (1). Pour desserrer le frein, tirez le levier vers la roue (2).

Il faut toujours freiner des deux côtés du fauteuil roulant.

**AVERTISSEMENT!** Les freins de stationnement ne sont pas conçus comme des freins de conduite et servent uniquement à bloquer le fauteuil roulant (position de stationnement). Ils ne doivent pas être utilisés pour freiner pendant la conduite !



Pour régler la distance correcte entre le frein et le pneu :

A l'aide d'un tournevis cruciforme, retirer les 2 vis (1) qui fixent le frein à la face inférieure de la barre de guidage.

Faites glisser le frein vers l'arrière ou vers l'avant jusqu'à la position correcte (environ 10 mm entre le pneu et l'arbre du frein desserré).

Serrer ensuite les 2 vis.

### Roues arrière de 24 pouces

Le fauteuil roulant est équipé de roues principales de 24" avec des pneus en polyuréthane résistants à la crevaison. Le fauteuil roulant est livré avec les jantes de poussée standard. Le matériau et la distance entre la jante de poussée et la roue peuvent influencer la force de préhension de l'utilisateur du fauteuil roulant.

Il faut être prudent et ne pas laisser les doigts se glisser entre les rayons lors de la conduite dans des passages étroits. Pour éviter ce risque, il est recommandé d'utiliser un protège-rayon.

Les roues de la chaise "Marlin" peuvent également être facilement retirées et remises en place en appuyant sur le bouton de déverrouillage rapide situé au centre de la roue (1).



Pour installer la roue :

Placez l'extrémité de l'axe de la roue dans la douille (2), appuyez sur le bouton (1) et maintenez-le enfoncé, poussez l'axe jusqu'à la butée dans la douille et relâchez le bouton. Vérifiez que la roue est bien fixée en la tirant plusieurs fois vers l'extérieur.

L'équilibre de la roue du "Marlin" peut être réglé en plus en déplaçant l'axe de la roue. Dans ce cas, il est nécessaire d'ajuster également la position des roues pivotantes.

**AVERTISSEMENT!** Nous recommandons que ce réglage soit effectué par du personnel qualifié. Un réglage inapproprié peut entraîner une détérioration de la sécurité d'utilisation du fauteuil roulant et diminuer sa durabilité.

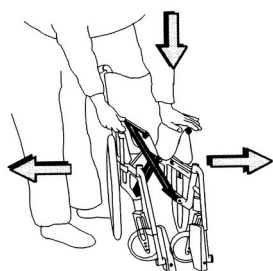
### Ceintures de sécurité

Il est possible d'attacher les ceintures de sécurité au niveau des hanches. Elles ne font pas partie de l'équipement standard.

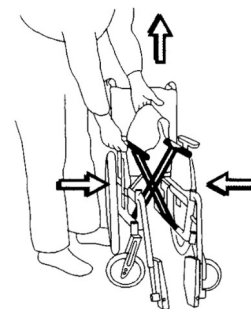
**AVERTISSEMENT!** Pour garantir une poussée sûre, les deux poignées doivent être réglées à la même hauteur.

**AVERTISSEMENT!** Les poignées de poussée doivent être utilisées uniquement pour pousser et diriger le fauteuil roulant. Vous ne devez PAS les utiliser pour soulever ou incliner le fauteuil roulant !

### Comment plier et déplier le fauteuil roulant



En plaçant une main sur le rembourrage du siège, appuyez sur l'un des tubes qui soutiennent le rembourrage du siège (conformément aux instructions figurant sur le dessin). Il faut faire attention à ne pas mettre la main entre les tubes et le châssis du fauteuil roulant lors du dépliage.





### Pédales de pointe

La pédale de basculement des fauteuils roulants permet à l'accompagnateur d'éviter plus facilement les obstacles en inclinant le fauteuil roulant vers l'arrière (voir photo de gauche). La pédale de basculement est intégrée au châssis (voir photo de droite).

**REMARQUE: NE PAS** incliner le fauteuil roulant avec les poignées, mais utiliser la pédale de basculement !



### Paramètres et ajustements avancés

**AVERTISSEMENT!** Nous recommandons que tous les réglages avancés soient effectués par du personnel qualifié. Un réglage inadapté peut nuire à la sécurité lors de l'utilisation du fauteuil roulant et réduire sa durée de vie.

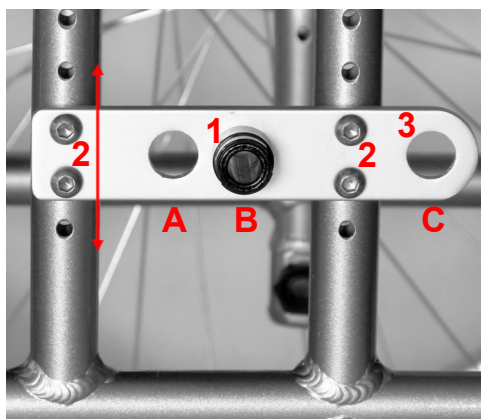
#### Ajustements du cadre - modification de la position des roues arrière et avant

La construction du fauteuil roulant permet de modifier la hauteur du siège et de déplacer le centre de gravité du fauteuil.

- Le réglage de la hauteur du siège se fait en modifiant la position de montage des roues arrière (haut/bas) et en modifiant la position de montage ou la taille des roues avant.
- Le réglage de l'équilibre du fauteuil roulant se fait en modifiant la position de montage des roues arrière (avant/arrière).

#### Réglage de la position des roues (verticalement et horizontalement)

Si nécessaire, la hauteur d'assise du fauteuil roulant peut être réglée en relevant ou en abaissant les essieux des roues arrière. Dans ce cas, la position des roues avant doit également être ajustée.



Il est possible de régler les roues arrière vers le haut ou vers le bas, vers l'avant ou vers l'arrière, en fonction de la taille des pneus et des préférences personnelles de l'utilisateur. Le réglage en hauteur de l'axe des roues permet d'ajuster la hauteur du siège. L'alignement horizontal (avant/arrière) permet d'influencer la stabilité et la maniabilité du fauteuil. La position la plus courante et la plus neutre est "B". S'il est nécessaire d'augmenter la maniabilité du fauteuil, la position "A" peut être utilisée. Lorsque les roues sont en position "A", il est plus facile de manœuvrer le fauteuil roulant, mais la stabilité vers l'arrière est considérablement réduite.

Si les roues sont réglées sur la position "A", le fauteuil doit toujours être équipé d'un dispositif anti-basculé activé. Les personnes amputées d'une jambe ne doivent jamais utiliser le fauteuil roulant avec les roues en position "A" - le risque de basculement est trop élevé. Les personnes amputées d'une jambe devraient choisir la position "C", car elle offre une plus grande stabilité que les autres positions. Même en utilisant cette

position, le fauteuil roulant doit être équipé d'anti-basculés (accessoires). Comme la manœuvrabilité du fauteuil roulant est rendue plus difficile lorsque les essieux sont en position "C", ce réglage n'est recommandé que pour les amputés des jambes.

**AVERTISSEMENT!** La position correcte des roues ne doit être déterminée que par des thérapeutes professionnels ou des entreprises spécialisées.

Il est possible d'effectuer 4 réglages en hauteur et 3 réglages horizontaux différents.

Pour régler les essieux horizontalement (à l'avant ou à l'arrière), procédez comme suit :

1. Retirer les roues à l'aide de l'axe à dégagement rapide.
2. Retirer le support de fixation de la roue (1) et le placer dans la position souhaitée (A, B, C).
3. Répéter l'opération avec l'axe opposé.

Pour régler la hauteur de l'essieu, procédez comme suit :

1. Retirer les roues à l'aide de l'axe à dégagement rapide.
2. Dévisser la plaque de montage de la roue en desserrant les 4 vis(2).
3. Déplacez la plaque vers le haut ou vers le bas jusqu'à la hauteur souhaitée, déterminée par les fentes des vis.
4. Fixer à nouveau la plaque de montage de l'essieu à l'aide des 4 vis.
5. Répéter la procédure avec la plaque de montage opposée.



## Roues avant de 8 pouces

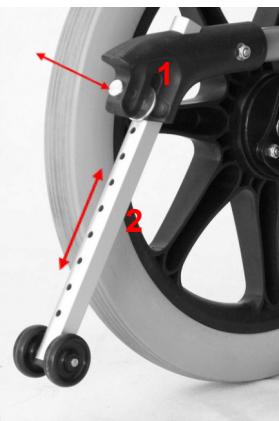


Le fauteuil roulant est équipé de série de roues en PU de 200x50 mm. Il est possible de monter des roues de tailles différentes. Cela peut s'avérer nécessaire après avoir ajusté les essieux arrière. Si la position verticale des roues arrière est modifiée, il est toujours nécessaire d'ajuster la position des roues avant en conséquence. L'axe de rotation vertical de la fourche doit toujours être réglé à un angle de 90° par rapport au sol (+/- 2°).

Pour effectuer le réglage, déplacez l'axe de la roue avant dans un autre trou en desserrant le boulon (1), en déplaçant la roue vers le haut ou vers le bas à la hauteur souhaitée et en le resserrant dans le trou sélectionné. Trois trous sont disponibles. Dans certains cas, il peut être nécessaire de remplacer les roues avant standard (8") par une roue de taille différente (6" ou 7").

## Support anti-basculement (facultatif)

Ce composant augmente la stabilité arrière et la sécurité. Il est particulièrement recommandé pour les fauteuils roulants dont le centre de gravité a été déplacé vers l'arrière. Il devrait être installé sur tous les fauteuils roulants utilisés par des amputés des jambes et est recommandé pour les fauteuils roulants dont les roues arrière sont montées en position avant.



Pour activer le support, tirez et maintenez la goupille de verrouillage vers l'arrière (1), puis déplacez le support (2) dans la position souhaitée. Relâcher la goupille de verrouillage (1) pour bloquer le support dans cette position.

Pour désactiver le support, il suffit de le déplacer complètement vers l'arrière après avoir tiré la goupille et de le relâcher une fois qu'il est réglé.

La distance de sécurité entre le support et le sol ne doit pas dépasser 4 cm.

**AVERTISSEMENT!** L'installation correcte du support anti-basculement ne doit être effectuée que par du personnel qualifié.

## Accessoires

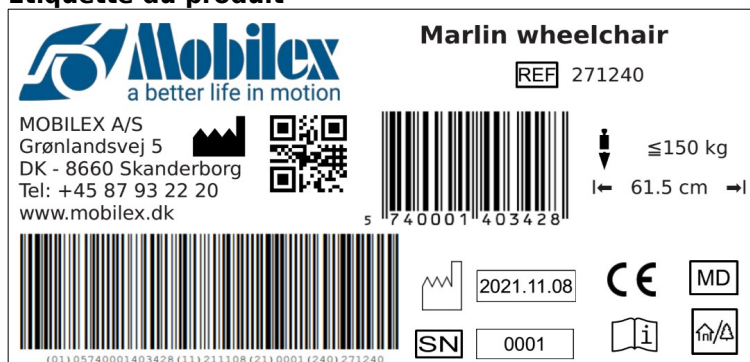
En option, les fauteuils roulants peuvent être équipés des accessoires suivants (qui ne font pas partie de l'équipement standard)

- ✓ Anti-bascule
- ✓ Ceinture de sécurité

## 4. Données techniques

Marlin wheelchair	271240	271244	271248	271251
Largeur du siège	40 cm	44 cm	48 cm	51 cm
Profondeur d'assise	41 cm			
Hauteur d'assise min./max.	50 cm			
Hauteur de l'assise	61,5 cm	65,5 cm	69,5 cm	72,5 cm
Poids (en fonction de la taille et des accessoires)	jusqu'à 19,3-21 kg			
Poids max. de l'utilisateur	150 kg			

## Étiquette du produit



Exemple d'étiquette de produit

	Lien QR-code vers la page d'accueil		Fabricant
	Produit marqué CE		Numéro d'article
	Respecter le manuel d'utilisation		Charge maximale
	Dispositif médical		Date de fabrication
	A utiliser à l'intérieur et à l'extérieur		numéro de série
	Largeur maximale		

Signification des icônes



## 5. Entretien et maintenance

La saleté ordinaire peut être éliminée avec des produits de nettoyage standard et une éponge ou un chiffon doux. Vérifiez les informations spécifiques du produit et n'utilisez que des produits de nettoyage commerciaux adaptés au nettoyage. Pour la désinfection, utilisez uniquement des désinfectants certifiés pour une utilisation avec des dispositifs médicaux disponibles localement.

Les roues peuvent être nettoyées à l'eau chaude avec un produit de nettoyage doux. Après le nettoyage, les roulements de roue doivent être lubrifiés à l'huile périodiquement ou lorsque les roues commencent à grincer.

L'assise et le dossier sont fabriqués en nylon renforcé très résistant. Le revêtement du siège peut être facilement retiré en desserrant les vis placées sur les tubes du cadre. Le rembourrage du dossier peut être retiré en desserrant les vis placées sur les tubes du dossier.

Le revêtement de l'assise et du dossier peut être lavé à l'aide d'une éponge et d'un savon doux.

En principe, le produit ne nécessite pas d'entretien. Malgré la construction solide et l'utilisation de matériaux résistants, le produit est sujet à l'usure. Il est donc recommandé de faire contrôler le produit à intervalles réguliers par un service professionnel. Nous vous recommandons ce qui suit :

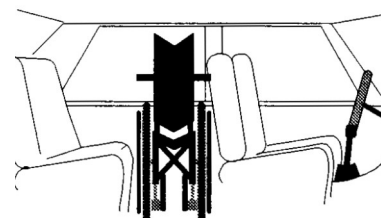
- ✓ Nettoyage et désinfection du produit
- ✓ Vérification de l'absence de courbures, de dommages, d'usure ou de corrosion sur le cadre
- ✓ Contrôle des pièces d'usure et remplacement si nécessaire
- ✓ Resserrage général des composants

**Durée de vie recommandée:** Normalement 5 ans selon l'utilisation.

**Stockage:** Nous recommandons le stockage dans un endroit sec à des températures supérieures à 0 °C.

### Transport

Il est recommandé de transporter le dispositif plié dans le coffre d'une voiture. Si ce mode de transport n'est pas disponible, le fauteuil roulant plié peut être transporté derrière les sièges avant de la voiture (image de droite).



### Réutilisation du produit

Le produit peut être réutilisé. Avant qu'un nouvel utilisateur prenne en charge le produit, l'appareil doit être contrôlé sur le plan technique et désinfecté conformément au point 5.

## 6. Problèmes et solutions les plus courants

Problèmes	Solutions
Le fauteuil roulant semble basculer d'un côté.	<ul style="list-style-type: none"><li>• vérifiez la fixation des roues avant pivotantes</li><li>• l'un des pneus arrière est peut-être plus gonflé que l'autre</li></ul>
Le fauteuil roulant est difficile à pousser	<ul style="list-style-type: none"><li>• vérifier la fixation des roues avant pivotantes</li><li>• enlevez les saletés ou les cheveux emmêlés sur les roues avant pivotantes</li><li>• charge trop importante appliquée sur les roues avant pivotantes : déplacer le centre de gravité</li></ul>
Le fauteuil roulant est difficile à tourner	<ul style="list-style-type: none"><li>• veillez à ce que les boulons fixant les roues avant pivotantes ne soient pas trop serrés</li><li>• enlevez la saleté ou les cheveux emmêlés sur les roues avant pivotantes</li></ul>
Les freins ne fonctionnent pas correctement	<ul style="list-style-type: none"><li>• ajuster la distance entre le frein et les pneus</li></ul>
Il est difficile de plier et de déplier le fauteuil roulant	<ul style="list-style-type: none"><li>• le rembourrage est trop serré</li><li>• nettoyer ou graisser la croix sous le siège</li></ul>
Le fauteuil roulant n'est pas stable	<ul style="list-style-type: none"><li>• s'assurer que toutes les vis/boulons et écrous sont bien serrés</li><li>• s'assurer que le fauteuil roulant est correctement adapté au passager</li></ul>

## 7. Élimination du produit

Le produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers et doit être apporté au centre de recyclage local.

## 8. Conditions générales de garantie

Mobilex A/S offre 2 ans de garantie pour les dommages causés par des erreurs de production ou des erreurs matérielles. La garantie n'est pas valable en cas de réparation ou d'utilisation non intentionnelle du produit. Les pièces soumises à une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie, sauf si l'usure est causée par un défaut de fabrication. Si des modifications du produit sont apportées sans notre acceptation écrite, le marquage CE et la garantie du produit ne seront pas valables. En cas de dommages au produit couverts par la présente garantie, veuillez en informer votre revendeur ou Mobilex A/S directement. La garantie ne couvre pas les frais de transport et ne comprend pas d'indemnisation pour les dommages corporels ou la non-utilisation du produit pendant la réparation. La garantie ne couvre pas les dommages dus au non-respect du manuel d'utilisation.

## 9. Déclaration CE de conformité

Le dispositif a passé l'évaluation de conformité conformément au règlement de l'UE : MDR 2017/745 concernant les dispositifs médicaux et porte le marquage CE. Une déclaration de conformité a été délivrée pour le dispositif et est disponible sur [mobilex.dk/medias/2021-11/ce\\_marlin\\_koerestol\\_271240\\_271244\\_271248\\_271251\\_8945.pdf](http://mobilex.dk/medias/2021-11/ce_marlin_koerestol_271240_271244_271248_271251_8945.pdf) ou via le code QR à droite.

